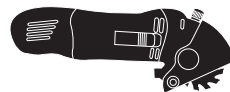




D	Sicherheitshinweise Mini-Handkreissäge	SLO	Varnostni napotki Mini ročna krožna žaga
GB	Safety instructions Mini hand-held circular saw	H	Biztonsági utasítások Mini-kézikörfűrész
F	Consignes de sécurité Mini scie circulaire portable	RO	Indicații de siguranță Mini-ferăstrău circular manual
I	Avvertenze di sicurezza Mini sega circolare a mano	GR	Υποδείξεις ασφαλείας Μικρό δισκοπρίονο χεριού
DK/	Sikkerhedsanvisninger	P	Instruções de segurança
N	Mini-håndrundsav		Mini-serra circular
S	Säkerhetsanvisningar Mini-handcirkelsåg	HR/	Sigurnosne napomene
CZ	Bezpečnostní pokyny Malá ruční kotoučová pila	BIH	Mini ručna kružna pila
SK	Bezpečnostné predpisy Mini ručná okružná píla	PL	Wskazówki bezpieczeństwa Mini pilarka ręczna
NL	Veiligheidsinstructies Minihandcirkelzaag	TR	Güvenlik Uyarıları Mini El Daire Testere
E	Instrucciones de seguridad Minisierra circular	EE	Ohutusjuhised Mini- käsiketassaag
FIN	Turvallisuusmääräykset Pienoispöörösaha	BG	Указания за техника на безопасност Мини ръчен циркуляр



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachen Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Sägen Sägeverfahren

- a) **Gefahr: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag-Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise:

- ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag

- verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
 - e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
 - f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
 - g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
 - h) Verwenden Sie keine Schleifscheiben!
 - i) Die Durchmesser der verwendeten Sägeblätter müssen den angegebenen Durchmessern auf der Handkreissäge entsprechen!
 - j) Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter!
 - k) Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einer Drehzahl-Kennzeichnung, die der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl entspricht oder höher ist.
 - l) Suchen Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff aus.
- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
 - c) **Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
 - d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Funktion der Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

General safety information for power tools

Warning!

Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

The term „power tool“ used in the safety information and instructions refers to power tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated power tools (without a power cable).

1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not use this power tool in an area where there is a risk of explosion and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can ignite dust or vapors.
- c) **Keep children and other people away from the power tool while you are using it.** If you are distracted you may lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- a) **The plug on the power tool must fit into the socket. The socket must not be modified in any way. Do not use adapter plugs together with power tools with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heating systems, stoves and refrigerators.** There is an increased risk of suffering an electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the power tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric power tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the power tool, hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Power cables that are damaged or tangled increase the risk of an electric shock.

- e) **If you use an electric power tool outdoors, use only extension cables that are suitable for outdoor use.** The use of an extension cable which is suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the power tool in a damp location, use a residual current device (RCD) circuit breaker.** The use of a residual current device (RCD) circuit breaker will reduce the risk of suffering an electric shock.

3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and be sensible and responsible when using an electric power tool. Never use the power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal safety equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, a helmet or ear plugs, depending on the type and application of the tool, reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the tool cannot start up accidentally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply and/or connect the battery pack, pick it up or carry it.** If you have your finger on the switch while carrying the power tool or if you connect the power tool to the power supply while it is switched on, this may cause accidents.
- d) **Remove all adjusting tools or wrenches before you switch on the power tool.** Any tool or wrench in a rotating part of the power tool could cause injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.
- g) **If dust extraction devices and dust collection devices can be fitted, they must be connected and must be used correctly.** The use of a dust extractor can reduce the dangers posed by dust.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations covering electric power tools, even if you are familiar with the power tool after having used it many times.** Carelessness can lead to serious injuries in just a fraction of a second.
4. **Using and handling the power tool**
- a) **Do not overload your power tool. Use the correct electric tool for the job in hand.**
The correct tool will enable you to work better and more safely within the specific performance range.
- b) **Do not use an electric power tool if the switch is defective.** An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the removable battery pack before making any adjustments to the tool, changing plug-in tool parts or putting the power tool down.** These precautions will prevent the power tool starting accidentally.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the power tool or who have not read these instructions to use the power tool.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Look after power tools and plug-in tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged such that they adversely affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before you use the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) **Use the power tool, plug-in tools, etc. as set out in these instructions. Take account of the conditions in your work area and the job in hand.** Using electric tools for purposes other than the one for which they are designed can result in dangerous situations.
- h) **Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** If the handles and grip surfaces are slippery, it will not be possible to operate and control the power tool safely in unforeseen situations.
5. **Service**
- a) **Have your power tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your power tool remains safe to use.

Safety instructions for all saws**Sawing process****Danger:**

- a) **Do not reach into the sawing area or touch the saw blade. Hold the additional handle or the motor casing with your other hand.** If you hold the saw in both hands, they cannot be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach under the workpiece.** The guard hood cannot protect you from the saw blade under the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth height should be visible under the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece you wish to saw in your hand or on your leg. Secure the workpiece on a sturdy mount.** It is important that you secure the workpiece well to minimize the danger of body contact, the saw blade jamming or loss of control.
- e) **Hold the electric power tool by the insulated handles when carrying out work during which the plug-in tool could strike concealed power cables or its own power cable.** Contact with a live cable will also make the metal parts of the power tool live and will cause an electric shock.
- f) Always use a stop or a straight edge **when carrying out longitudinal cuts.** This will improve your cutting accuracy and reduce the possibility of the saw blade jamming.
- g) **Always use saw blades of the correct size and with a suitable mounting hole (e.g. diamond-shaped or round).** Saw blades that do not match the mounting parts of the saw will not rotate truly and will result in a loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade washers or screws.** The saw blade washers and screws have been specially designed for your saw to ensure perfect performance and operational safety.

Additional safety instructions for all saws**Causes of recoil and related safety information:**

- A recoil is the sudden reaction resulting from a caught, jammed or incorrectly aligned saw blade which may result in the saw leaping out of the workpiece out of control and towards the operator.
- If the saw blade becomes caught or jammed in a closing saw gap, it will block and the power of the motor will cause the saw to leap backwards towards the operator;
- If the saw blade is twisted or incorrectly aligned in the cut, the teeth in the rear saw blade edge may become caught in the surface of the wood, which results in the saw blade leaping out of the saw gap and the saw leaping towards the operator.

A recoil is the result of incorrect or wrong use of the saw. It can be prevented by suitable precautions, as described below.

- a) **Hold the saw firmly in both hands and hold your arms in a position in which you can absorb the forces created by the recoil. Always hold the saw blade to one side. Never hold the saw blade in a straight line with your body.** In the event of a recoil the circular saw may leap backwards, but the user can still handle the recoil forces if he has taken suitable precautions.
- b) **If the saw blade jams or if you interrupt your work, switch off the saw and hold it steady in the workpiece until the saw blade has reached a complete standstill. Never attempt to take the saw out of the workpiece or to pull it backwards whilst the saw blade is moving, otherwise there is a possibility of a recoil.** Find and rectify the cause of the jamming of the saw blade.
- c) **If you wish to restart a saw that is already in the workpiece, center the saw blade in the saw gap and check that the saw's teeth are not caught in the workpiece.** If the saw blade is caught it may move out of the workpiece or cause a recoil when the saw is restarted.
- d) **Support large panels to reduce the risk of a recoil by a jammed saw blade.** Large panels may sag under their own weight. The panels must be supported on both sides, both near the saw gap and also at the edge.

- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or incorrectly aligned teeth will create increased friction due to the saw gap being too small. In addition the saw blade may also jam and cause recoil.
- f) **Secure the cutting depth and cutting angle settings before starting to saw.** If the settings change as you are sawing, the saw blade may jam and cause recoil.
- g) **Be particularly careful with sawing in existing walls or areas into which you cannot see.** The plunge-cutting saw blade may block when sawing into concealed objects and thus cause recoil.
- h) Do not use grinding wheels!
- i) The diameters of the saw blades used must correspond to the diameters specified on the hand-held circular saw blade!
- j) Use only recommended saw blades!
- k) Use only blades with rotating speeds shown on the blade which are equal to or higher than the rotating speed shown on the power tool.
- l) Look for the right saw blade for the specific

saw blade will cause the saw to move opposite to the sawing direction and saw through anything in its way. Remember that the saw takes a little time to slow down and stop.

Do not lose these safety instructions

Function of the guard hood

- a) **Each time before use, check that the guard hood closes perfectly.** Do not use the saw if the guard hood does not move freely and does not close immediately. Never clamp or tie the guard hood; this would leave the saw blade unprotected. If you drop the saw by accident, the guard hood may become bent. Make sure that the guard hood moves freely and will not come into contact with the saw blade or other parts regardless of the cutting angle and depth.
- b) **Check the condition and function of the guard hood springs.** If the guard hood and springs are not in perfect working order, have the saw serviced before you use it. Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chips will result in the bottom guard hood working with a delay.
- c) **When carrying out a „plunge cut“ which is not at right angles, secure the base plate of the saw against slipping sideways.** If the guide plate slips sideways, the saw blade can jam and result in kick-back.
- d) **Do not place the saw on a workbench or on the floor unless the guard hood is covering the blade.** An unprotected, moving

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

Avertissement !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec câble réseau) ou à des outils électriques qui fonctionnent avec un accumulateur (sans câble réseau).

1. Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut être source d'accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement exposé à un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche de contact ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de connecteur adaptateur avec des outils électriques comportant une protection de mise à la terre.** Des fiches de contact non modifiées et des prises de courant adaptées diminuent le risque d'une décharge électrique.
- b) **Évitez d'avoir un contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'une décharge électrique est plus élevé lorsque votre corps est mis à la terre.

- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
 - d) **N'utilisez pas le câble de raccordement pour un autre emploi que celui prévu, pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou débrancher le fiche de contact de la prise électrique. Éloignez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile, des arêtes acérées ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'une décharge électrique.
 - e) **Lorsque vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
 - f) **Lorsque vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel diminue le risque d'une décharge électrique.
- #### 3. Sécurité des personnes
- a) **Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de drogues, de l'alcool ou encore de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
 - b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type d'outil électrique et son utilisation diminue le risque de blessures.
 - c) **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique et/ou à la batterie, de le prendre ou de le porter.** Si, lorsque vous portez l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou que vous branchez l'outil électrique allumé au réseau électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Enlevez les outils de réglage ou les clés à vis, avant de mettre l'outil électrique en marche.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
 - e) **Adoptez une position correcte. Veillez à avoir une position stable et constamment un bon équilibre.** De cette manière, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement large ou bijou. Éloignez les cheveux et les habits des pièces mobiles.** Les habits larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles.
 - g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, branchez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut permettre d'éviter les risques dus à la poussière.
 - h) **Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne vous affranchissez pas des règles de sécurité pour les outils électriques, même si, après l'avoir utilisé plusieurs fois, vous connaissez l'outil.** Tout manque d'attention peut entraîner de graves blessures en quelques fractions de seconde.
- 4. Utilisation et prise en main de l'outil électrique**
- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à votre type de travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec le bon outil électrique dans le domaine de puissance indiqué.
 - b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez la fiche de contact de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de précaution permettent d'éviter un démarrage involontaire de l'outil électrique.
 - d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser celui-ci.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5. Service après-vente**
- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** De cette manière, la sécurité d'utilisation de l'outil électrique est garantie.
 - e) **Entretenez les outils électriques et les outils d'insert avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent sans problème et ne coincent pas, si des pièces sont cassées, ou si endommagées que le fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Gardez les outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
 - g) **Utilisez les outils électriques, les outils d'insert, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte ce-faisant des conditions de travail et du travail à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
 - h) **Maintenez les poignées et les surfaces de poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une commande et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans les situations imprévues.

Consignes de sécurité pour toutes les scies Procédé de sciage

Danger:

- a) **N'approchez pas vos mains de la scie ni de la lame de scie. Tenez avec votre deuxième main la poignée supplémentaire ou le carter du moteur.** Si vos deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.
- b) **Ne mettez pas vos doigts sous la pièce à usiner.** Le capuchon protecteur ne peut pas vous protéger de la lame de scie en dessous de la pièce à usiner.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à usiner.** Une hauteur inférieure à une dent doit être visible sous la pièce à usiner.
- d) **Ne bloquez jamais la pièce à usiner dans vos mains ou au-dessus de la jambe. Bloquez la pièce sur un logement stable.** Il est important de bien fixer la pièce à usiner afin de minimiser le risque de contact, de blocage de la lame de scie ou de perte de contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par les poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels l'outil employé est susceptible de toucher des câbles électriques cachés ou le propre câble de raccordement.** Le contact avec une conduite conductrice de tension met également les pièces en métal de l'outil électrique sous tension et entraîne une décharge électrique.
- f) **Lors de la coupe longitudinale, utilisez toujours une butée ou un guide-lisière droit.** Ceci améliore la précision de coupe et réduit la possibilité que la lame de scie se coince.
- g) **Utilisez toujours des lames de scie de bonne taille et ayant un alésage de logement adapté (par ex. en forme de losange ou rond).** Les lames de scie, qui ne sont pas adaptées aux pièces de montage de la scie ne tournent pas bien rond et entraînent la perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais des rondelles ou vis de lame de scie endommagées ou mauvaises.** Les rondelles et vis de la lame de scie ont été spécialement conçues pour votre scie et offrir une performance et une sécurité d'exploitation optimales.

Autres consignes de sécurité pour toutes les scies

Origines du recul et consignes de sécurité correspondantes :

- un contre-coup est une réaction soudaine faisant suite à un accrochage, coincement ou mauvaise orientation de la lame de scie qui conduisent à un soulèvement incontrôlé de la scie et à son déplacement en direction de l'opérateur en sortant de l'outil ;
- Si la lame de scie s'accroche ou se coince dans la fente de scie se fermant, elle se bloque, et la puissance du moteur fait reculer la scie vers l'opérateur ;
- Si la lame de scie est déformée dans la coupe ou mal orientée, les dents de l'arête arrière de la scie peuvent s'accrocher dans la surface du bois, ce qui fait que la lame de scie sort de la fente de scie et la scie recule vers l'opérateur.

Un contrecoup résulte d'une mauvaise utilisation de la scie. Il peut être évité par des mesures de précaution appropriées, comme décrit ci-après.

- a) **Tenez la scie des deux mains et mettez vos bras dans une position vous permettant de parer aux forces de recul. Tenez vous toujours sur le côté de la lame de scie, ne mettez jamais la lame de scie dans le prolongement de votre corps.** Lors d'un recul, la scie circulaire peut sauter en arrière. L'opérateur peut cependant maîtriser les forces de recul par des mesures de précaution appropriées.
- b) **Si la lame de scie se coince ou si vous interrompez votre travail, mettez la scie hors circuit et tenez-la dans la pièce tant que la lame de scie ne s'est pas complètement arrêtée. N'essayez jamais d'enlever la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie est en mouvement, sinon cela peut entraîner un recul.** Déterminez et éliminez l'origine du coincement de la lame de scie.
- c) **Si vous souhaitez redémarrer une scie, qui est coincée dans la pièce, centrez la lame de scie dans la fente de scie et vérifiez que les dents de scie ne sont pas accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie s'accroche, elle peut sortir de la pièce ou provoquer un recul lors du redémarrage de la scie
- d) **Soutenez les grandes plaques pour réduire le risque de contrecoup dû à une**

lame de la scie bloquée. Les plaques doivent être maintenues des deux côtés, tout autant à proximité de la fente de scie qu'au niveau de l'arête.

- e) **N'utilisez pas de lame de scie non tranchante ou détériorée.** Les lames de scie aux dents non tranchantes ou dirigées dans le mauvais sens provoquent dans une fente de scie trop étroite un frottement accru, un blocage de la lame de scie et un contrecoup.
- f) **Avant de scier, serrez à fond les réglages de profondeur de coupe et d'angle de coupe.** La modification des paramètres au cours du sciage peut provoquer le blocage de la lame de la scie et un contrecoup.
- g) **Faites particulièrement attention lors du sciage dans des murs existants ou autres zones non prévisibles.** La lame de la scie à insérer peut se bloquer lors du sciage dans des objets cachés et provoquer un contrecoup.
- h) N'utilisez pas de meules !
- i) Le diamètre des lames de scie utilisées doit correspondre aux diamètres indiqués sur la scie circulaire portable !
- j) Utilisez uniquement des lames de scie recommandées !
- k) Utilisez uniquement des lames de scie caractérisées par une vitesse de rotation supérieure ou égale à la vitesse de rotation indiquée sur l'outil électrique.
- l) Choisissez la bonne lame de scie en fonction du matériau à scier.

Fonctionnement du capot de protection

- a) **Vérifiez avant chaque utilisation que le capot de protection se ferme parfaitement.** N'utilisez pas la scie lorsque le capot de protection n'est pas mobile et qu'il ne se ferme pas immédiatement. Ne bloquez jamais ni n'attachez le capot de protection ; la lame de scie ne serait plus protégée. Si jamais la scie tombe involontairement, il se peut que le capot de protection se torde. Assurez-vous que le capot de protection soit mobile et qu'il ne touche ni la lame de scie ni d'autres pièces quel que soit l'angle ou la profondeur de coupe.
- b) **Vérifiez le bon état de marche du ressort du capot de protection.** Faites réparer la scie avant utilisation lorsque le capot de protection et le ressort ne fonctionnent pas bien. Les pièces abîmées, les dépôts collants ou

l'accumulation de sciures ralentissent le fonctionnement du capot de protection inférieur.

- c) **Lors de « coupes plongeantes » qui ne sont pas en angle droit, il faut empêcher la plaque de base de la scie de se déporter sur le côté.** Si la plaque de guidage se déporte sur le côté, cela peut bloquer la lame de scie et provoquer un recul de l'appareil.
- d) **Ne déposez pas la scie sur l'établi ou sur le sol sans que la lame ne soit recouverte du capot de protection.** Une lame de scie encore en fonctionnement et sans protection entraîne une rotation de la scie dans le sens opposé à celui du sens de coupe et scie ce qui se trouve sur son chemin. Respectez dans ce cas le temps de ralentissement de la scie.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Avvertenze generali di sicurezza per elettro- tensili

Avvertimento!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettro-
routensile.** Il mancato rispetto delle seguenti
istruzioni può causare scosse elettriche, incendi
e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e
le istruzioni per eventuali necessità future.**

La parola „elettro-
routensile“ impiegata nelle av-
vertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati
elettricamente (con cavo di alimentazione) e a
elettro-
routensili a batteria (senza cavo di alimenta-
zione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettro-
routensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro-
routensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettro-
routensile tenete lontani bambini ed altre persone.** In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'elettro-
routensile.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'elettro-
routensile deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettro-
routensili protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell'utilizzatore ha contatto con la terra.
- c) **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro-
routensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usate il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettro-
routensile, per ap-**

penderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- e) **Se lavorate con un elettro-
routensile all'aperto, usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** L'uso di cavi di prolunga adatti per esterni diminuisce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettro-
routensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettro-
routensile. Non usate l'elettro-
routensile se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettro-
routensile può causare gravi lesioni.
- b) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antisdrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettro-
routensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitate una messa in esercizio involontaria. Accertatevi che l'elettro-
routensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo.** Se durante il trasporto dell'elettro-
routensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'utensile acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettro-
routensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro-
routensile può provocare lesioni.
- e) **Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.** Così potete controllare meglio l'elettro-
routensile in caso di situazioni inaspettate.

- f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Eventuali dispositivi che possono essere montati per l'aspirazione e la raccolta della polvere devono essere collegati e usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciatevi ingannare da un falso senso di sicurezza e continuate ad attenervi alle regole di sicurezza previste per l'uso di elettroutensili, anche qualora li abbiate utilizzati più volte e vi sentiate sicuri nel loro uso.** Piccole negligenze possono portare a gravi lesioni anche in frazioni di secondo.
- 4. Impiego e trattamento dell'elettroutensile**
- a) **Non sottoponete l'elettroutensile a sovraccarico. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) **Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete le batterie rimovibili prima di impostare l'apparecchio, cambiare parti dell'utensile o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettroutensile.
- d) **Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) **Tenete gli apparecchi e gli utensili con cura. Verificate che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) **Utilizzate l'elettroutensile, utensili, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
- h) **Tenete le impugnature e le loro superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Se le impugnature e le loro superfici sono scivolose non permettono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
- 5. Servizio assistenza**
- a) **Fate riparare il vostro elettroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga inalterata.

Avvertenze di sicurezza per tutte le seghe Operazioni di segatura

Pericolo:

- a) **Non avvicinate le mani alla zona di taglio della sega e alla lama. Tenete l'impugnatura addizionale o la carcassa del motore con l'altra mano.** Se si tiene l'apparecchio con entrambe le mani, non sono possibili lesioni alle mani causate dalla lama della sega.
- b) **Non mettete le mani sotto il pezzo da lavorare.** Sotto di esso la calotta protettiva non può proteggervi dalla lama.
- c) **Adattate la profondità di taglio allo spessore del pezzo da lavorare.** Sotto di esso si deve vedere meno dell'altezza complessiva di un dente.
- d) **Non tenete mai il pezzo da segare in mano o su una gamba. Fissate il pezzo da lavorare su un attacco stabile.** È importante fissare bene il pezzo da tagliare per ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di incastro della lama o di perdita del controllo.
- e) **Se eseguite lavori durante i quali l'elettrotensile utilizzato potrebbe toccare conduttori di corrente o il cavo di alimentazione dell'utensile stesso, usatelo tenendolo per le superfici di impugnature isolate.** Un contatto con un cavo che conduce tensione la trasmette anche alle parti metalliche dell'utensile e causa scosse elettriche.
- f) **Per tagli longitudinali utilizzate sempre una battuta d'arresto o una guida per bordo dritta.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce il rischio che la lama si incastri.
- g) **Utilizzate sempre lame della dimensione giusta e con foro della sede adatto (per es. romboidale o rotondo).** Le lame che non sono adeguate ai pezzi di montaggio della sega, non girano in modo regolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzate mai né rosette né viti per la lama che siano danneggiate o inadatte.** Le rosette e le viti per la lama sono state progettate appositamente per la vostra sega al fine di assicurare rendimento e sicurezza di esercizio ottimali.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per tutte le seghe

Cause di contraccolpo e rispettive avvertenze di sicurezza:

- un contraccolpo è la reazione improvvisa a causa di una lama bloccata, incastrata o mal allineata che provoca il sollevamento incontrollato della sega che a sua volta si sfilava dal pezzo da lavorare in direzione dell'utilizzatore;
- Se la lama si ferma o incastra nella fessura che si sta chiudendo, la blocca, e la potenza del motore spinge la sega all'indietro in direzione dell'utilizzatore;
- Se la lama è inclinata o mal allineata nella fessura, i denti dello spigolo posteriore della lama si possono agganciare alla superficie di legno. In questo caso la lama esce dalla fessura e la sega viene catapultata in direzione dell'utilizzatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o scorretto della sega. Può essere evitato osservando le precauzioni adatte, come descritto di seguito.

- a) **Tenete la sega saldamente con entrambe le mani e portate le braccia in una posizione in cui siate in grado di parare i contraccolpi. Mettetevi sempre di lato rispetto alla lama e non portatela mai alla stessa altezza del corpo.** In caso di contraccolpo la sega circolare può scattare all'indietro, tuttavia prendendo le precauzioni adeguate l'utilizzatore può contrastare i contraccolpi.
- b) **Se la lama si incastra o se interrompete la lavorazione, disinserite l'apparecchio e tenetelo fermo sul pezzo da tagliare, aspettando che la lama si fermi. Finché la lama si muove o sussiste il rischio di un contraccolpo non cercate mai di togliere la sega dal pezzo da tagliare o di tirarla indietro.** Verificate le cause del blocco della lama ed eliminatele.
- c) **Se volete avviare di nuovo la sega mentre questa è inserita nel pezzo da tagliare, centrate la lama nella fessura e controllate che i denti non siano incastrati nel pezzo da lavorare.** Se la lama è incastrata quando si riattiva la sega, essa si può sfilare dal pezzo oppure può verificarsi un contraccolpo.
- d) **Fissate da sotto i pannelli di grandi dimensioni per evitare il rischio di un contraccolpo a causa della lama incastrata.**

- I pannelli di grandi dimensioni si possono flettere per il loro stesso peso. Puntellate il pezzo da lavorare su entrambi i lati, sia vicino alla fessura che sul bordo.
- e) **Non utilizzate lame consumate o danneggiate.** Le lame con denti consumati o con un'inclinazione sbagliata comportano un rischio maggiore di attrito, di incastro e di contraccolpo a causa della fessura troppo stretta.
 - f) **Prima di segare, serrate le regolazioni della profondità e dell'angolo di taglio.** Se le regolazioni si spostano mentre segate, la lama si può incastrare causando un contraccolpo.
 - g) **Fate particolare attenzione nell'effettuare tagli a immersione in pareti esistenti o zone a scarsa visibilità.** La lama che si immerge può bloccarsi segnando un oggetto nascosto e provocare un contraccolpo.
 - h) Non usate dischi abrasivi!
 - i) I diametri delle lame utilizzate devono corrispondere ai diametri indicati sulla sega circolare a mano!
 - j) Utilizzate soltanto le lame consigliate!
 - k) Utilizzate solo lame sulle che riportino l'indicazione di un numero di giri uguale o maggiore di quello riportato sull'elettrotensile.
 - l) Scegliete la lama adatta in base al materiale da segare.

Funzionamento della calotta protettiva

- a) **Prima dell'uso controllate sempre che la calotta protettiva si chiuda correttamente.**
Non usate la sega se la calotta protettiva non si può muovere liberamente e se non si chiude immediatamente. Non bloccate o fissate mai la calotta protettiva; in questo modo la lama non è protetta. Se inavvertitamente la sega dovesse cadere per terra, la calotta potrebbe deformarsi. Assicuratevi che la calotta protettiva si possa muovere liberamente e che con ogni angolo e profondità di taglio non tocchi né la lama né altri pezzi.
- b) **Controllate le condizioni e il funzionamento della molla della calotta protettiva.**
Se la calotta protettiva e la molla non funzionano perfettamente, fate riparare la sega prima di utilizzarla. Le parti danneggiate, i depositi appiccicosi o gli accumuli di trucioli rallentano il funzionamento della calotta inferiore.

- c) **Nel „taglio ad immersione“ non eseguito ad angolo retto, fissate la piastra di base della sega in modo che non si sposti di lato.** Uno spostamento laterale può comportare un inceppamento della lama e di conseguenza un contraccolpo.
- d) **Non mettete la sega sul banco da lavoro o per terra senza che la calotta protettiva copra la lama.** Una lama non protetta, ancora in movimento sposta la sega in direzione opposta a quella di taglio e sega tutto ciò che incontra. Tenete presente che dopo lo spegnimento la sega continua brevemente a girare per inerzia.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

Almindelige sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette

el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Begrebet „el-værktøj“, som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) eller akkumulatorbatteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst.** Rod eller manglende belysning kan medføre personskade.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.** El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- c) **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med el-værktøjet.** Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet el-værktøj.** Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede flader såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- c) **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller omviklede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af el-værktøjet ikke kan undgås i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- a) **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et enkelt øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlig kvæstelse.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.
- c) **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du maskinen til strømforsyningen, mens den er tændt, kan det medføre ulykke.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for el-værktøjet.** Sider der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.
- e) **Undgå abnorme kropsholdninger Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.** Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
- f) **Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.

- g) **Kan støvopsugnings- og opfangningsudstyr monteres, skal dette tilsluttes og bruges rigtigt.** Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbredsskader.
- h) **Forsøg ikke at have fornemmelse af at være i en sikker situation og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøjet, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Uagtsomme handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.
- 4. Brug og håndtering af el-værktøjet**
- a) **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
- b) **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag et aftageligt akkumulatorbatteri ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør eller lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.
- d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) **Plej el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt.** Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. **Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen.** Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
- g) **El-værktøj, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger.** Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet. Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold greb og håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og håndtag giver ingen sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- 5. Service**
- a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

Sikkerhedsanvisninger gældende for alle save

Saveproces

Fare:

- a) **Hold hænderne borte fra saveområdet og savklingen. Hold fat i hjælpegrebet eller motorhuset med den anden hånd.**Hvis begge hænder holder omkring save, kan disse ikke blive kvæstet af savklingen.
- b) **Tag ikke fat neden under arbejdsemnet.** Under arbejdsemnet kan beskyttelseskappen ikke beskytte dig mod savklingen.
- c) **Tilpas skæredybden efter emnets tykkelse.** Der skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under emnet.
- d) **Hold aldrig emnet fast i hånden eller hen over benet. Fikser emnet i en stabil holder.** Det er vigtigt, at emnet fastgøres sikkert for at minimere risikoen for kropskontakt, fastklemning af savklinge eller tab af kontrol.
- e) **Når der udføres arbejde, der indebærer en risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller sin egen netledning, skal du holde fast i elværktøjets isolerede greb.** Kontakt med en spændingsførende ledning vil også sætte elværktøjet metaldele under spænding, hvilket medfører elektrisk stød.
- f) **Ved længdeskæring skal benyttes et anslag eller en lige kantskinne.** Dette vil øge skærepræcisionen og nedsætter risikoen for, at savklingen kommer i klemme.
- g) **Brug altid savklinger i den rigtige størrelse og med passende opspændingsboring (f.eks. rombisk eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, vil kaste sig, hvorved du vil miste kontrollen over save.
- h) **Brug aldrig beskadigede eller forkerte mellemlægsskiver eller skruer til savklinger.** Mellemlægsskiver og skruer til savklinger er konstrueret specielt til din sav for tilvejebringelse af optimal ydelse samt sikkerhed under arbejdet.

Yderligere sikkerhedsanvisninger gældende for alle save

Årsag til tilbageslag og relevante sikkerhedsanvisninger:

- et tilbageslag er en pludselig reaktion som følge af, at savklingen hægter sig fast, kommer i klemme eller er ude af position; dette fører til, at save kommer ud af kontrol og løfter sig op i en bevægelse væk fra emnet i retning

mod brugeren;

- Hvis savklingen hægter sig fast eller kommer i klemme i savspalten, idet denne lukker sig til, vil klingen blokere, og motorkraften kaste save tilbage i retning mod brugeren.
- Hvis savklingen fordrejes i savsnittet eller positioneres forkert, kan tænderne på savklingens bageste kant hægte sig fast i træets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savspalten, og save springer tilbage i retning mod brugeren

Tilbageslag skyldes forkert brug af save. Tilbageslag kan imødegås ved bestemte sikkerhedsforanstaltninger, som beskrevet nedenfor.

- a) **Hold fast i save med begge hænder, og bring armene i en stilling, hvor du kan stå imod rekylkraften. Hold dig altid ude i siden i forhold til savklingen - savklingen må ikke være på linie med din krop.** I tilfælde af tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, imidlertid kan brugeren beherske rekylkraften, hvis der er blevet truffet de egnede foranstaltninger.
- b) **Hvis savklingen kommer i klemme, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke save og holde den i ro i materialet, indtil savklingen står stille. Prøv aldrig at fjerne save fra emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig, ellers er der fare for tilbageslag.** Find årsagen til, at savklingen er i klemme, og afhjælp problemet.
- c) **Når du vil genstarte en sav, der har sat sig fast i emnet, skal du centrere savklingen i savspalten og kontrollere, at savtænderne ikke har hægget sig fast i emnet.** Har savklingen hægget sig fast, kan den bevæge sig ud af emnet eller forårsage tilbageslag, når save startes igen.
- d) **Store fladeemner skal støttes af for at formindske risikoen for tilbageslag som følge af, at save sidder fast i emnet.** Plader skal støttes af på begge sider, både i nærheden af savespalten og ved kanten.
- e) **Brug ikke stumpe eller beskadigede savklinger.** Savklinger med stumpe eller forkert positionerede tænder medfører øget friktion, fastklemning af savklinge samt tilbageslag grundet for smal savspalte.
- f) **Spænd indstillingsmekanismen for skæredybde og skærevinkel fast inden savningen.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen komme i klemme og forårsage tilbageslag.

- g) **Vær særlig forsigtig når der saves i vægge eller områder, hvor du ikke kan se ind.** Den nedsænkede savklinge kan blokere ved savning i skjulte objekter og forårsage tilbageslag.
- h) Brug ikke slibesliver!
- i) Diametrene på de anvendte savklinger skal passe til de angivene diametre på rundsaven!
- j) Brug kun anbefalede savklinger!
- k) Brug kun savklinger med en omdrejningstal-mærkning, der svarer til omdrejningstallet på el-værktøjet eller der er højere.
- l) Vælg den rigtige savklinge, der passer til det materiale, der skal saves i.

Beskyttelseskappens funktion

- a) **Kontroller hver gang før savning, at beskyttelseskappen lukker, som den skal. Brug ikke saven, hvis beskyttelseskappen ikke kan bevæge sig frit og ikke lukker til med det samme. Klem eller bind aldrig beskyttelseskappen fast, da savklingen derved ville være ubeskyttet.** Hvis du skulle tabe saven på gulvet, kan beskyttelseskappen blive deformeret. Vær sikker på, at beskyttelseskappen kan bevæge sig frit og at den hverken berører savklinge eller andre dele uanset skærevinkel og skæredybde.
- b) **Efterse og afprøv beskyttelseskappens fjeder. Hvis beskyttelseskappe og fjeder ikke arbejder fejlfrit, skal saven vedligeholdes inden brug.** Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller spånansamlinger gør, at den nederste beskyttelseskappe arbejder forsinket.
- c) **Ved „dyksavning“, der ikke udføres i ret vinkel, skal savens grundplade sikres mod sideforskydning.** Ved sideforskydning kan savklingen komme i klemme og forårsage tilbageslag.
- d) **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller på jorden, uden at savklingen er dækket af beskyttelseskappen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb vil bevæge saven modsat skæreretningen og save i det, der står den i vejen. Tag højde for, at savklingen har efterløb.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Varning!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet „elverktyg“ som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

2. Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg.** Risken för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- c) **Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt.** Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- d) **Använd endast nätkabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd den inte till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att nätkabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Om nätkabeln har skadats eller lindats upp höjs risken för elektriska slag.

- e) **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.**

Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.

- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare.** Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

3. Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
- c) **Undvik att starta upp verktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära verktyget.** Om du håller fingret vid avtryckaren medan du bär elverktyget, eller om elverktyget har slagits till och sedan ansluts till strömförsörjningen, finns det risk för olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- e) **Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.** Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår och kläder inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om spånsugar och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt.** Med dammsugning är det möjligt att reducera personriskerna pga dammbildning.

- h) **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktsamt agerande kan inom få bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.
4. **Använda och hantera elverktyget**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut det avtagbara batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till verktyget och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda dina elverktyg och dina insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhåll på elverktyg.
- f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- g) **Använd elverktyg och insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
- h) **Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen och greppytorna är insmorda kan elverktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oförutsedda situationer.
5. **Service**
- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

Säkerhetsanvisningar för alla sågar

Sågning

Fara:

- a) **Se till att dina händer aldrig kommer för nära sågningsområdet eller sågklingan. Håll alltid fast stödhandtaget eller motorkåpan med den andra handen.** Om du håller båda händerna på sågen kan de inte skadas av sågklingan.
- b) **Grip inte under arbetsstycket.** Skyddskåpan kan inte skydda dig mot sågklingan under arbetsstycket.
- c) **Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Under arbetsstycket ska mindre än en tandhöjd synas av sågklingan.
- d) **Använd aldrig handen eller ett ben för att hålla fast arbetsstycket som ska sågas. Fixera arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket har fixerats ordentligt. Därmed kan risken för att sågen kommer i kontakt med kroppen, att sågklingan kläms fast eller att du förlorar kontrollen minimeras.
- e) **Håll fast elverktyget i de isolerade handtagen när du jobbar om det finns risk för att insatsverktyget kommer i kontakt med dolda strömkablar eller den egna nätkabeln.** Kontakt med en spänningsförande ledning innebär att även elverktygets metalldelar står under spänning vilket leder till elektriskt slag.
- f) **Använd alltid ett anhåll eller en rak kantstyrning när du sågar på längden.** Detta förbättrar sågprecisionen och minskar risken för att sågklingan kläms fast.
- g) **Använd alltid sågklingor av rätt storlek och med passande monteringshål (t ex i form av en romb eller rund).** Sågklingor som inte passar till monteringsdelarna kommer att rotera ovalt och leder till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga distansbrickor eller skruvar till sågklingan.** Sågklingans distansbrickor och skruvar är speciellt dimensionerade för din såg, för optimal prestanda och driftsäkerhet.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

Rekyler och tillhörande säkerhetsanvisningar

- En rekyll är en plötslig reaktion från en sågklinga som sitter fast, har klämts in eller som är felaktigt justerad. Rekylen leder till att den okontrollerade sågen flyger upp ur arbetsstycket och ev. även mot användaren.
- Om sågklingan har fastnat eller klämts fast i sågspalten kommer den att blockeras och motorkraften slår tillbaka maskinen mot användaren.
- Om sågklingan justeras in snett eller felaktigt finns det risk för att tänderna i sågklingans bakre kant fastnar i virket på ovansidan av arbetsstycket. Därigenom kan sågklingan flyga ut ur sågspalten och bakåt mot användaren.

En rekyll är resultatet av olämplig eller felaktig användning av sågen. Rekyler kan undvikas med lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

- a) **Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna så att de kan hålla emot eventuella rekyllkrafter. Stå alltid vid sidan om sågklingan och se till att sågklingan aldrig befinner sig i en linje med din kropp.** Vid rekyll finns det risk för att cirkelsågen slår bakåt. En användare kan dock klara av dessa rekyllkrafter med lämpliga försiktighetsåtgärder.
- b) **Om sågklingan har klämts fast eller om du avbryter jobbet, slå ifrån sågen och håll fast den ordentligt tills sågklingan har stannat. Försök aldrig att ta ut sågen ur arbetsstycket eller att dra den bakåt medan sågklingan fortfarande roterar eller om det finns risk för att rekyler uppstår.** Ta reda på och åtgärda orsaken till att klingan klämdes fast.
- c) **Om du vill starta upp en såg som sitter fast i materialet måste du först centrera sågklingan i sågspalten och se efter att sågtänderna inte har hakat fast i arbetsstycket.** Om sågklingan är fastklämd kan den röra sig ut ur arbetsstycket eller förorsaka en rekyll om sågen startas på nytt.

- d) **Stötta upp stora plattor för att minska risken för rekyler om sågklingan kläms fast.** Det är möjligt att stora plattor böjs ned pga. sin egen vikt. Plattor måste stöttas upp på båda sidorna, såväl i närheten av kapsnittet som vid kanten.
 - e) **Använd inga trubbiga eller skadade sågklingor.** Sågklingor med trubbiga eller felaktigt riktade tänder förorsakar större slitage pga. den trånga sågspalten. Dessutom klämmas de fast sågklingan och förorsakar rekyler.
 - f) **Dra fast sågdjups- och sågvinkelsinställningarna innan du börjar såga.** Om inställningar ändras medan du sågar finns det risk för att sågklingan kläms fast och rekyler uppstår.
 - g) **Var särskilt försiktig vid sågningar i befintliga väggar eller ställen med begränsad översikt.** Det är möjligt att sågklingan som sänks ned blockeras av dolda objekt och förorsakar rekyler.
 - h) Använd inga slipskivor.
 - i) Diametrarna på de sågklingor används ska motsvara de diametrar som anges på handcirkelsågen.
 - j) Använd endast rekommenderade sågklingor.
 - k) Använd endast sågklingor med en varvtalsmärkning som motsvarar det varvtal (eller högre) som anges på elverktyget.
 - l) Välj en sågklinga som är avsedd för materialet som ska sågas.
- c) **Inför sänksågning som inte utförs i rät vinkel, måste sågens fotplatta fixeras så att den inte kan förskjutas i sidled.** Om fotplattan förskjuts i sidled finns det risk för att sågklingan kläms fast och förorsakar rekyler.
 - d) **Lägg inte sågen på arbetsbänken eller på golvet om maskinen inte skyddas av skyddskåpan.** En oskyddad sågklinga som efterroterar leder till att sågen förs mot sågningsriktningen och sågar allting som kommer i vägen. Beakta sågklingans efterkörningstid.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Skyddskåpan funktion

- a) **Kontrollera före varje användning att skyddskåpan stängs på avsett vis. Använd inte sågen om skyddskåpan inte är rörlig och inte stängs genast. Skyddskåpan får aldrig klämmas eller bindas fast eftersom sågklingan då är oskyddad.** Om sågen faller ned i golvet av misstag, är det möjligt att skyddskåpan böjs till. Kontrollera att skyddskåpan kan röra sig fritt och inte rör vid sågklingan eller andra delar vid alla sågvinklar och -djup.
- b) **Kontrollera fjäderns skick och funktion för skyddskåpan. Om skyddskåpan och fjädern inte fungerar rätt, lämna in sågen för underhåll innan du tar den i drift.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller ansamlingar av spån innebär att den undre skyddskåpan går trögt.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

Varování!

Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost pracoviště

- a) **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topení, sporáky a ledničkami.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte připojovací kabel k účelům, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozený nebo zamotaný přívodní kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzávé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se nezamýšlenému spuštění. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponešete.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj k napájení proudem, může to vést k úrazům.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části elektrického přístroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nepřibližujte vlasy a oděv k pohyblivým se částem.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachytávání prachu, je nutné toto zařízení připojit a používat je správným způsobem.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nikdy neporušujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani tehdy, pokud jste po mnohonásobném používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.
4. **Použití a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- nebo vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat přídatné nástroje nebo elektrické nářadí odložte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které nejsou s tímto elektrickým nářadím obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
- e) **Podrobujte elektrická nářadí a přídatný nástroj pečlivé údržbě. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými čepelemi méně vážnou a dají se lépe vodit.
- g) **Používejte elektrické nářadí, přídatné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné ovládání elektrického nářadí a kontrolu nad ním v nepředvídaných situacích.
5. **Servis**
- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily**Proces řezání****Nebezpečí:**

- a) **Rukama nesahejte do oblasti pily nebo na list/kotouč pily. Druhou ruku držte na přídatné rukojeti nebo na krytu motoru.** Pokud držíte pilu oběma rukama, nemůže dojít k jejich poranění pilovým listem / kotoučem.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás nemůže pod obrobkem chránit před pilovým kotoučem.
- c) **Přízpusobte hloubku řezu síle obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než jednu celou výšku zubu.
- d) **Nikdy řezaný obrobek nepřidržíte rukou ani ho neopírejte o nohu. Obrobek upněte do stabilního svěráku.** Je důležité, aby byl obrobek pevně upevněn, aby se minimalizovalo nebezpečí kontaktu s tělem, vážnutí pilového kotouče nebo ke ztrátě kontroly.
- e) **Když provádíte práce, při kterých by mohli přídatný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu nebo na vlastní síťový kabel, držte elektrické nářadí za izolované části rukojetí.** Kontakt s elektrickými vedeními pod napětím způsobí přenos elektrického proudu také do kovových dílů elektrického nářadí a vede k zásahu elektrickým proudem.
- f) **Při podélných řezech používejte vždy doraz nebo rovné vedení okrajů.** Toto zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost uvážnutí pilového kotouče.
- g) **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s vhodným otvorem pro upínání (např. kosodélníkový nebo kulatý).** Pilové kotouče, které se nehodí k montážním dílům, radiálně hází a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo chybně podložky nebo šrouby pilových kotoučů.** Podložky a šrouby pilových kotoučů jsou konstruovány speciálně pro tuto pilu, pro optimální výkon a bezpečnost provozu.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily**Příčiny zpětného rázu a odpovídající bezpečnostní pokyny:**

- zpětný vrh je náhlá reakce v důsledku zaseknutého, vážnoucího nebo chybně vyrovnaného pilového kotouče, která vede k tomu, že se nekontrolovaná pila nadzdvihne a pohybuje se z obrobku směrem k obsluhující osobě;

- Když se pilový kotouč zasekne nebo uváže v uzavírací se řezné spáře, blokuje a síla motoru vyrazí přístroj směrem k obsluhující osobě;
- Je-li pilový kotouč v řezné spáře pootočen nebo chybně vyrovnan, mohou se zuby zadní hrany pilového kotouče zaseknout do povrchu dřeva, čímž se pilový kotouč pohybuje z řezné spáry ven a odskočí ve směru obsluhující osoby.

Zpětný vrh je následkem nesprávného nebo chybného používání pily. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je dále popsáno.

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama a paže udržujte v takové poloze, abyste odolali silám způsobujícím zpětný ráz. Stůjte vždy bočně od pilového kotouče, pilový kotouč nikdy neuvádějte do jedné roviny s vaším tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila vyskočit směrem dozadu, obsluhující osoba však může i přesto díky vhodným opatřením zvládnout působení síl zpětného rázu.
- b) **Pokud pilový kotouč uváže nebo práci přerušíte, pilu vypněte a držte ji v obrobku v klidu, dokud se pilový kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte pilu z obrobku odstranit nebo ji vytažovat směrem dozadu, dokud se pilový kotouč pohybuje, neboť tehdy může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uvážnutí pilového kotouče.
- c) **Pokud chcete spustit pilu, která se nalézá v obrobku, vycentrujte pilový kotouč v řezné spáře a překontrolujte, zda nejsou zuby v obrobku zaseknuté.** Pokud je pilový kotouč zaseknutý, může se při novém spuštění pily pohybovat z obrobku ven nebo způsobit zpětný ráz.
- d) **Velké desky podepřete, aby se snížilo riziko zpětného vrhu způsobeného uvážnutým pilovým kotoučem.** Desky musejí být na obou stranách podepřeny – jak v blízkosti řezné spáry, tak i u okraje.
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo chybně vyrovnanými zuby způsobují z důvodů moc úzké řezné spáry zvýšené tření, vážnutí pilového kotouče a zpětný vrh.
- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se během řezání nastavení změní, může dojít k sevření pilového kotouče a k výskytu zpětného vrhu.

- g) Obzvlášť opatrní buďte u řezání do zdí nebo do jiných oblastí, do nichž nelze vidět.** Zanořující se pilový kotouč může být při řezání ve skrytých objektech blokován a způsobit zpětný vrh.
- h) Nepoužívejte žádné brusné kotouče!**
- i) Průměry použitých pilových kotoučů musí odpovídat průměrům udaným na ruční kotoučové pile!**
- j) Používejte pouze doporučené pilové listy!**
- k) Používejte pouze pilové kotouče s vyznačenými otáčkami, které se rovnají otáčkám udaným na elektrickém přístroji nebo jsou vyšší.**
- l) V závislosti na řezaném materiálu vyberte správný pilový kotouč.**

Funkce ochranného krytu

- a) Před každým použitím zkontrolujte, zda ochranný kryt bezvadně zavírá.** Pilu nepoužívejte, pokud není ochranný kryt volně pohyblivý, a když se ihned neuzavře. Ochranný kryt nikdy pevně nepřipevňujte; tím by došlo ke zpřístupnění pilového listu bez ochrany. Pokud dojde k náhodnému spadnutí pily na zem, může dojít k ohnutí ochranného krytu. Zajistěte, aby se ochranný kryt mohl volně pohybovat a aby se nedotýkal při žádném úhlu řezu a hloubce řezu pilového kotouče ani jiných dílů.
- b) Zkontrolujte stav a funkci pružiny pro ochranný kryt.** Před použitím nechte pilu opravit, pokud ochranný kryt a pružina bezvadně nepracují. Poškozené díly, lepkavé usazeniny nebo nashromážděné piliny způsobují, že spodní ochranný kryt pracuje se zpožděním.
- c) Při „zanořovacím řezu“, který není prováděn pravouhle, zajistěte podkladní desku pily proti bočnímu posunutí.** Boční posunutí může vést k uváznutí pilového kotouče, a tím ke zpětnému vrhu.
- d) Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo na zem bez toho, aby ochranný kryt zakrýval pilový kotouč.** Nechráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže vše, co mu přijde do cesty. Dbejte přitom na dobu dobíhání pily.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

Výstraha!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) alebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte napájacie vedenie na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte napájacie vedenie pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojnú vedenie zvyšuje riziko elektrického úrazu.
- e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete elektrický nástroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.

- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti elektrického nástroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy a odev pred kontaktom s točiacimi sa dielmi.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a na zachytávanie prachu, tak sa musia tieto zariadenia zapojiť a používať.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nenechajte sa uspokojiť zdanlivou bezpečnosťou a neprekračujte bezpečnostné pravidlá platné pre elektrické nástroje, aj keby ste už boli po viacnásobnom používaní oboznámený s elektrickým nástrojom.** Nedbanlivé konanie môže viesť v zlomkoch sekundy k vážnym zraneniam.
4. **Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**
- a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von odoberateľný akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete elektrický nástroj odložiť.** Toto opatrenie zabráni samovoľnému nechcenému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali elektrický nástroj také osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- e) **Elektrické nástroje a obrábacie nástroje dôkladne ošetrujte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického nástroja opraviť.** Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- f) **Udržujte rezacie nástroje vždy ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- g) **Používajte obrábacie nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.
- h) **Udržujte rukoväte a povrch rukovätí suché, čisté a zbavené oleja a tukov.** Klzké rukoväte a povrchy rukovätí nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídaných situáciách.
5. **Servis**
- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

Bezpečnostné pokyny pre všetky píly Metódy rezania

Nebezpečenstvo:

- a) **Nevkladajte Vaše ruky do oblasti pílenia ani na pílový kotúč. Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo teleso motora.** Keď držia obidve ruky pílu, nemôže ich poraniť pílový kotúč.
- b) **Nesiahajte pod obrábaný materiál.** Ochranný kryt Vás nemôže pod obrobkom ochrániť pred pílovým kotúčom.
- c) **Prispôbte hĺbku rezu hrúbke obrobku.** Malo by byť vidieť menej ako jednu výšku zubu pod obrobkom.
- d) **Nikdy nedržte rezaný obrobok v ruke ani ho neopierajte o nohu. Obrobok zabezpečte na stabilnom uložení.** Je dôležité, aby bol obrobok dobre upevnený, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo telesného kontaktu, zablokovania pílového kotúča alebo straty kontroly.
- e) **Elektrický prístroj držte za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohol obrábací nástroj trafiť na schované elektrické vedenia alebo na vlastné prípojné vedenie.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach elektrického prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.
- f) **Používajte pri pozdĺžnom rezaní vždy doraz alebo rovný okrajový usmerňovač.** To zlepší presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pílový kotúč zasekne.
- g) **Vždy používajte pílové kotúče so správnou veľkosťou a správnym upevňovacím otvorom (napr. kosoštvorcové alebo okrúhle).** Pílové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym dielom píly, nebežia vycentrovane a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky pre pílové kotúče.** Podložky a skrutky pre pílové kotúče boli konštruované špeciálne pre Vašu pílu na zabezpečenie optimálneho výkonu a prevádzkovej bezpečnosti.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly

Príčiny spätného úderu a príslušné bezpečnostné pokyny:

- spätný úder je náhla reakcia následkom zakliesneného, zaseknutého alebo nesprávne nastaveného pílového kotúča, ktorý vedie k tomu, že sa píla nekontrolovane nadvihne a pohne sa von z obrobku v smere k obsluhujúcej osobe;
- Keď sa pílový kotúč zakliesni alebo zasekne do zatvárajúcej sa pílovej škáry, zablokuje sa a silou motora sa píla vymršťí smerom k obsluhujúcej osobe;
- Keď sa pílový kotúč pretočí v pílovom reze alebo sa nesprávne nastaví, môžu sa zuby zadnej hrany pílového kotúča zakliesniť do povrchu dreva, čím sa pílový kotúč pohne von z pílovej škáry a píla vyskočí smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný úder je následkom nesprávneho alebo chybného použitia píly. Je možné zabrániť mu vhodnými opatreniami tak, ako je popísané nižšie.

- a) **Držte pílu pevne obomi rukami a dajte Vaše ramená do takej polohy, aby mohli pôsobiť proti silám spätného úderu. Bud'te vždy stranou od pílového kotúča, nikdy nemajte pílový kotúč v jednej línii s Vaším telom.** V prípade spätného úderu môže okružná píla skočiť smerom vzad, pričom môže obsluhujúca osoba zvládnuť vhodnými preventívnymi opatreniami sily spätného úderu.
- b) **V prípade, že sa pílový kotúč zasekne alebo prerušíte prácu, vypnite pílu a držte ju v pokoji v obrábanom materiáli, až kým sa pílový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu von z obrobku alebo ju vytiahnuť smerom dozadu, pokiaľ sa pílový kotúč ešte hýbe, inak by mohlo dôjsť k spätnému úderu.** Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia pílového kotúča.
- c) **Ak chcete opäť naštartovať pílu, ktorá je v obrábanom materiáli, vycentrujte pílový kotúč v pílovej škáre a presvedčte sa o tom, či nie sú zaseknuté zuby píly v obrobku.** Ak sa pílový kotúč zasekne, môže sa vymršťiť von z obrobku alebo spôsobiť spätný úder, ak sa píla znovu naštartuje.
- d) **Veľké dosky podprite, aby ste znížili riziko spätného úderu kvôli zaseknutému pílovému kotúču.** Veľké dosky sa môžu prehnúť pod vlastnou tiažou. Dosky musia byť

podopreté na obidvoch stranách, a síce tak v blízkosti pílovej medzery ako aj na hrane.

- e) **Nepoužívajte žiadne tupé ani poškodené pílové kotúče.** Pílové kotúče s tupými alebo nesprávne nasmerovanými zubmi spôsobujú v príliš úzkej pílovej špáre zvýšené trenie, zablokovanie pílového kotúča a spätný úder.
- f) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenie hĺbky a uhlu rezu.** Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, tak sa môže zaseknúť pílový kotúč a môže tak dôjsť k spätnému úderu.
- g) **Buďte obzvlášť opatrní pri ponorných rezoch v existujúcich stenách alebo iných neviditeľných oblastiach.** Vnárajúci sa pílový kotúč môže pri pílení do skrytých oblastí zablokovať a spôsobiť spätný úder.
- h) Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče!
- i) Priemer použitých pílových kotúčov musí zodpovedať priemeru uvedenému na ručnej kotúčovej píle!
- j) Používajte len odporúčané pílové kotúče!
- k) Používajte len pílové kotúče s označením počtu otáčok, ktorý zodpovedá alebo je vyšší ako sú otáčky uvedené na elektrickom prístroji.
- l) Zvoľte si správny pílový kotúč zodpovedajúci pílenému materiálu.

Funkcia ochranného krytu

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa ochranný kryt bezchybne zatvára.** Pílu nepoužívajte, ak nie je ochranný kryt voľne pohyblivý a nedá sa okamžite zatvoriť. Nikdy nefixujte ani neuväzujte ochranný kryt; tým by sa stal pílový kotúč nechráneným. Ak by píla nekontrolovane spadla na zem, mohlo by dôjsť k ohnaniu ochranného krytu. Zabezpečte, aby sa ochranný kryt mohol voľne pohybovať a nedotýkal sa pri žiadnom uhle ani hĺbke rezu pílového kotúča ani iných dielov.
- b) **Skontrolujte stav a funkčnosť pružiny pre ochranný kryt.** Nechajte pílu pred použitím opraviť, ak bezchybne nepracuje ochranný kryt a pružina. Poškodené diely, lepkavé usadeniny alebo nahromadenie pilín zhoršujú funkčnosť spodného ochranného krytu.
- c) **Pri „ponornom reze“, ktorý nie je vykonávaný kolmo v pravom uhle, zabezpečte základnú platňu píly proti postrannému posunutiu.** Postranné posunutie môže viesť k zaseknutiu pílového kotúča a tým pádom k

spätnému úderu.

- d) **Neodkladajte pílu na pracovný stôl alebo na podlahu bez toho, aby ochranný kryt zakrýval pílový kotúč.** Nechránený, dobiehajúci pílový kotúč môže pílu pohnúť proti smeru rezania a porezať to, čo mu bude stáť v ceste. Prosím dbajte na dobu dobiehania píly.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netsnoer) of op een accu (zonder netsnoer) werken.

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrische gereedschappen genereren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrisch gereedschap.** Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of natheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

- d) **Onttrek de aansluitleiding niet aan het doelmatig gebruik ervan om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewogen delen.** Een beschadigde of verwikkelde aansluitleiding verhoogt het risico van een elektrische schok.
 - e) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in openlucht werkt, dan mag u alleen verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden ingezet.** Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt het risico van een elektrische schok.
 - f) **Wanneer de inzet van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet valt te vermijden, gebruik dan een aardlekschakelaar ter beveiliging.** De inzet van een aardlekschakelaar verlaagt het risico van een elektrische schok.
- ### 3. Veiligheid van personen
- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga bij het werk met een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
 - b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naargelang het type en de inzet van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
 - c) **Vermijd elke onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit aan de stroomtoevoer en/of de accu, of het gereedschap in handen neemt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het gereedschap ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit, dan kan dit ongelukken veroorzaken.
 - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het

elektrisch gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van zich bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen zich bewegende delen worden gegrepen.
 - g) **Wanneer er stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dan moeten deze aangesloten en juist gebruikt worden.** Gebruik van een stofzuiging kan gevaren door stof verminderen.
 - h) **Waan u niet in valse veiligheid en omzeil niet de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook al bent u na veelvoudig gebruik vertrouwd met het gereedschap.** Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
4. **Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik voor uw werk altijd het elektrisch gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het gepaste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een afneembare accu, voordat u instellingen uitvoert aan het apparaat, inzetgereedschappen verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel verhindert het onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
 - d) **Bewaar niet gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende delen foutloos werken en niet klem zitten, en of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch gereedschap negatief is beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren, voordat u het elektrisch gereedschap opnieuw inzet.** Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten komen minder vaak vastgeklemd te zitten en zijn gemakkelijker te leiden.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de door de fabrikant voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd grepen en oppervlakken van grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en oppervlakken maken geen veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties mogelijk.
5. **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele onderdelen repareren.** Daardoor is gegarandeerd, dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Veiligheidsinstructies voor alle zaagmachines

Zaagmethode

Gevaar:

- a) **Kom niet met uw handen noch in het zaaggebied noch aan het zaagblad. Hou met uw andere hand de extra handgreep of het motorhuis vast.** Wanneer beide handen de zaag vasthouden, dan kunnen deze niet door het zaagblad worden verwond.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet beschermen tegen het zaagblad.
- c) **Pas de snijdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Het moet minder dan een volle tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- d) **Hou het te zagen werkstuk nooit in de hand of over het been vast. Beveilig het werkstuk aan een stabiele steun.** Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt bevestigd om het gevaar voor contact met het lichaam, het vastkomen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.
- e) **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken van de greep, als u werkzaamheden verricht waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen aansluitleiding kan raken.** Door contact met een spanningvoerende leiding zal er ook spanning op de metalen delen van het elektrisch gereedschap staan, hetgeen leidt tot een elektrische schok.
- f) **Gebruik bij het in de lengte snijden steeds een aanslag of een rechte kantgeleider.** Daardoor wordt de nauwkeurigheid van de snede verhoogt en de mogelijkheid tot vastkomen van het zaagblad verminderd.
- g) **Gebruik steeds zaagbladen met de juiste afmetingen en passend boorgat van de houder (bijv. ruitvormig of rond).** Zaagbladen die niet bij de montageonderdelen van de zaag passen draaien niet rond en hebben het verlies van de controle tot gevolg.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladsluitringen of –schroeven.** De zaagbladsluitringen en –schroeven zijn speciaal geconstrueerd voor uw zaag, voor een optimaal vermogen en een optimale bedrijfsveiligheid.

Verdere veiligheidsinstructies voor alle zaagmachines

Oorzaken van terugslagen en bijhorende veiligheidsinstructies:

- een terugstoot is de plotselinge reactie als gevolg van een klemmend, vastkomend of niet in de juiste stand gebracht zaagblad, die ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaagmachine terugspringt uit het werkstuk en naar de bedieningspersoon toe beweegt;
- Wanneer het zaagblad in de zich sluitende zaagspleet vastgeklemd raakt, dan blokkeert het en de kracht van de motor slaat de zaag terug in de richting van de bediener;
- Als het zaagblad in de zaagsnede verdraaid of verkeerd uitgericht wordt, dan kunnen de tanden van de achterste rand van het zaagblad in het houten oppervlak vastgeklemd raken, waardoor het zaagblad zich uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.

Een terugstoot is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de zaag. Hij kan door gepaste voorzorgsmaatregelen als volgt worden voorkomen.

- a) **Houd de zaag vast met beide handen en breng uw armen in een houding waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Ga altijd zijdelings van het zaagblad staan, breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag naar achter springen, maar door geschikte voorzorgsmaatregelen kan de bediener de terugslagkrachten beheersen.
- b) **Indien het zaagblad vastgeklemd raakt of u het werk onderbreekt, dan schakelt u de zaag uit en houdt u hem rustig in het werkstuk, tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om de zaag uit het werkstuk te verwijderen of naar achter te trekken zolang het zaagblad zich beweegt, anders kan een terugslag volgen.** Ga na waarom het zaagblad vastgeklemd raakte en verhelp de oorzaak.
- c) **Wanneer u een zaag die in het werkstuk steekt weer wilt starten, dan centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet klem zitten in het werkstuk.** Als het zaagblad klem zit, dan kan het zich uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken, wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.

- d) **Ondersteun grote platen teneinde het gevaar voor een terugstoot door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide kanten worden ondersteund, en wel zowel in de buurt van de zaagsnede als aan de rand.
 - e) **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of fout gerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagspleet een verhoogde wrijving, klemmen van het zaagblad en terugstoot.
 - f) **Haal de afstellingen voor snijdiepte en snijhoek goed aan voordat u begint te zagen.** Als de afstellingen tijdens het zagen veranderen kan het zaagblad vastkomen en kan er zich een terugstoot voordoen.
 - g) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande muren of blinde bereiken.** Het invallend zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen blokkeren en een terugstoot veroorzaken.
 - h) Gebruik geen slijpschijven!
 - i) De diameters van de gebruikte zaagbladen moeten overeenkomen met de op de handcirkelzagen vermelde diameters!
 - j) Gebruik alleen aanbevolen zaagbladen!
 - k) Gebruik alleen zaagbladen waarop een toerental staat vermeld dat overeenkomt met het op het elektrisch gereedschap vermelde toerental of hoger is.
 - l) Kies het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- c) **Beveilig bij de „dompelsnede“ die niet rechthoekig wordt uitgevoerd de grondplaat van de zaag tegen zijdelings verschuiven.** Een zijdelings verschuiven kan een vastklemmen van het zaagblad en daarvoor een terugslag tot gevolg hebben.
 - d) **Leg de zaag niet weg op de werkbank of op de grond zonder dat de beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de snijrichting in en zaagt wat op zijn weg komt. Houd daarbij rekening met de nalooptijd van de zaag.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

Werking van de beschermkap

- a) **Controleer vóór elk gebruik of de beschermkap foutloos sluit.** Gebruik de zaag niet wanneer de beschermkap niet vrij beweeglijk is en niet meteen sluit. Klem of bind de beschermkap nooit vast; daardoor zou het zaagblad onbeschermd zijn. Als de zaag per ongeluk op de grond valt, dan kan de beschermkap worden verbogen. Controleer of de beschermkap zich vrij beweegt en bij alle snijhoeken en -dieptes niet het zaagblad noch andere delen raakt.
- b) **Controleer de toestand en werking van de veer voor de beschermkap.** Laat de zaag vóór gebruik onderhouden, wanneer beschermkap en veer niet foutloos werken. Door beschadigde delen, kleverige afzettingen of ophopingen van spanen gaat de onderste beschermkap vertraagd werken.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡Aviso!

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

El término de „herramienta eléctrica“ que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de red) o con batería (inalámbricas).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con esta herramienta eléctrica en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a niños y demás personas durante la utilización de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser el adecuado para la toma de corriente. No está permitido realizar ninguna modificación en el enchufe. No emplear adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra tales como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo se conecta o pone a tierra.
- c) **Mantener las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en la herramienta eléctrica, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

- d) **No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o retirarla de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o piezas en movimiento.** Los cables de conexión dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear solo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención, comprobar lo que se está haciendo y actuar de forma razonable cuando se trabaje con una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede tener como consecuencia lesiones graves.
- b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar poner la herramienta en marcha de manera no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
- d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias de la herramienta eléctrica puede producir lesiones.

- e) **Evitar trabajar en una posición corporal anormal. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Llevar ropa adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
 - g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente.** La utilización de un aspirador puede reducir los peligros provocados por el polvo.
 - h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella.** Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.
- 4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
 - b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar conlleva peligros y debe repararse.
 - c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar herramientas insertables o abandonar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque de forma no intencionada.
 - d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Tratar las herramientas eléctricas y la herramienta insertable con cuidado. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o que estén tan dañadas que pongan en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a que las herramientas eléctricas están mal cuidadas.
 - f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse con mayor facilidad.
 - g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, las herramientas insertables, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
 - h) **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si las empuñaduras están resbaladizas, no se podrá manejar de forma segura ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.
- 5. Servicio**
- a) **La herramienta eléctrica solo podrá ser reparada por electricistas cualificados que utilicen para ello piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para todas las sierras

Procedimiento de serrado

Peligro:

- a) **No tocar con las manos la zona de corte ni la hoja de la sierra. Con una mano sujetar la empuñadura adicional o la carcasa del motor.** Si se utilizan las dos manos para sujetar la sierra, la hoja de la misma no las podrá dañar.
- b) **No agarrar la parte inferior de la pieza.** La cubierta de protección bajo la pieza no protege de la hoja de la sierra.
- c) **Ajustar la profundidad de corte al espesor de la pieza.** Bajo la pieza se debe poder ver menos de un diente entero.
- d) **No sujetar nunca ni con las manos ni con las piernas la pieza a cortar. Asegurar la pieza sobre un alojamiento estable.** Es importante sujetar bien la pieza para minimizar el peligro de entrar en contacto con el cuerpo, engancharse en la hoja o perder el control.
- e) **Sujetar la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando se realicen trabajos en los que la herramienta insertable pueda topar con cables o con el propio cable de conexión.** El contacto con cables conductores de corriente pone las piezas metálicas de la herramienta eléctrica bajo tensión y conlleva una descarga eléctrica.
- f) **Cuando se realicen cortes longitudinales utilizar siempre un tope o una guía de cantos recta,** así se mejorará la precisión del corte y disminuirán las posibilidades de que la hoja de la sierra se atasque.
- g) **Utilizar siempre hojas de sierra del tamaño adecuado y con perforación de alojamiento adecuada (p. ej., en forma romboidal o redonda).** Las hojas de la sierra que no pertenecen a las piezas de montaje de la sierra no giran bien por lo que se pierde el control de la herramienta.
- h) **No utilizar nunca arandelas o tornillos de la hoja de la sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y tornillos de la hoja de la sierra han sido fabricados especialmente para la sierra, con el fin de ofrecer la potencia y seguridad en el funcionamiento óptimas.

Otras instrucciones de seguridad para todas las sierras

Contragolpes e instrucciones de seguridad correspondientes:

- Un contragolpe es una reacción repentina provocada por una hoja de la sierra que se haya quedado enganchada, atascada o que esté mal alineada. A consecuencia de dicho contragolpe, la sierra se eleva de forma incontrolada soltándose de la pieza y desplazándose en dirección al operario.
- Si la hoja de la sierra se engancha o queda encajada en la hendidura guía, se bloquea, por lo que la fuerza del motor impulsa la sierra de vuelta hacia el operario;
- Si la hoja de la sierra se torsiona o está mal alineada en el corte, los dientes del canto posterior de la hoja se podrían enganchar en la superficie de madera, de forma que la hoja saldría de la hendidura guía y la sierra se expulsaría en dirección del operario.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso indebido de la sierra. Se puede evitar siguiendo las medidas indicadas a continuación:

- a) **Sujetar la sierra con las dos manos y poner los brazos en una posición en la que se puedan dominar los contragolpes. Mantenerse siempre a un lado de la hoja de la sierra, no ponerla apuntando directamente al cuerpo.** En caso de contragolpe, la sierra circular podría saltar hacia atrás, aunque la persona que la utiliza puede dominar las fuerzas de rebote si se toman las medidas adecuadas.
- b) **Si la hoja de la sierra se bloquea o se interrumpe el trabajo, apagar la sierra y dejarla parada en la pieza hasta que la hoja se detenga completamente. No intentar nunca retirar la sierra de la pieza o tirar hacia atrás mientras la hoja siga en movimiento o se pueda producir un efecto de contragolpe.** Determinar y subsanar la causa del bloqueo de la hoja de la sierra.
- c) **Si se desea volver a poner en funcionamiento una sierra incrustada en la pieza de trabajo, centrar la hoja de la sierra en la hendidura guía y comprobar que los dientes no estén enganchados a la pieza.** Si la hoja se engancha, se podría salir de la pieza o provocar un contragolpe al poner la sierra de nuevo en funcionamiento.
- d) **Apoyar cualquier placa grande para evitar el riesgo de contragolpe causado por**

la hoja bloqueada. Las placas grandes se pueden doblar bajo su propio peso. Las placas se deben apoyar por los dos lados, tanto en las inmediaciones de la hendidura guía como en el canto.

- e) **No utilizar hojas de sierra romas o dañadas.** Las hojas de la sierra con dientes romos o mal alineados provocan, por la estrecha hendidura de corte, mayor rozamiento, bloqueo de la hoja de la sierra y contragolpe.
- f) **Antes de cortar, apretar bien los ajustes de profundidad de corte y del ángulo de corte.** Si se modifica el ajuste durante el proceso de corte, la hoja podrá bloquearse y provocar un contragolpe.
- g) **Tener especial cuidado a la hora de serrar en paredes u otras áreas no visibles.** puesto que la hoja de la sierra se podría bloquear y provocar un contragolpe.
- h) No utilizar muelas de lijar
- i) El diámetro de las hojas de sierra empleadas deben coincidir con los diámetros indicados en la sierra circular de mano
- j) Utilizar únicamente hojas de sierra recomendadas
- k) Utilizar exclusivamente hojas de sierra que tengan etiquetada una velocidad que sea igual o mayor a la velocidad indicada en la herramienta eléctrica.
- l) Utilizar la hoja de la sierra adecuada para el material a serrar.

Funcionamiento de la cubierta de protección

- a) **Cada vez que se vaya a utilizar la cubierta de protección, comprobar previamente que cierra correctamente.** No utilizar la sierra cuando la cubierta de protección no se mueva libremente y no se cierre de inmediato. No bloquear ni sujetar nunca la cubierta de protección, puesto que la hoja de la sierra quedaría desprotegida. Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la cubierta de protección se podría deformar. Asegurarse en todo momento que la cubierta de protección se mueve libremente y que en todos los ángulos de corte y profundidades de corte no entra en contacto con la hoja ni con otras piezas.
- b) **Comprobar el estado y funcionamiento del muelle de la cubierta de protección.** Si la cubierta de protección y el muelle no funciona adecuadamente, encargar un mantenimiento de la sierra antes de usarla. Las piezas dañadas, acumulaciones pegajosas

o de virutas retardan el funcionamiento de la cubierta de protección.

- c) **Al realizar „cortes por inmersión“ que no sean en ángulo recto, fijar la placa base de la sierra para evitar que se deslice lateralmente.** Si la sierra se desliza lateralmente, podría atascarse y provocar un contragolpe.
- d) **No dejar la sierra sobre el banco de trabajo o en suelo sin que la cubierta de protección cubra la hoja de la sierra.** Una hoja de sierra no protegida moviéndose por inercia mueve la sierra en dirección contraria a la de corte y corta lo que se encuentra por el camino. Tener en cuenta el tiempo que la hoja de la sierra necesita para detenerse.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusmääräykset

Varoitus!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusmääräyksissä käytetyllä käsitteellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu verkkojohdolla) sekä akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työalueesi siistinä ja hyvin valaistuna.** Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää sähkötyökalun hallinnan häirinnän vuoksi.

2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitännäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos vartalosi on maadoitettu, aiheutuu tästä suurempi sähköiskun vaara.
- c) **Suojaa sähkötyökalut sateelta tai kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitännäjohtoa väärin kantamalla sähkötyökalua sen avulla, ripustamalla sähkötyökalu siitä tai vetämällä pistoke pistorasiasta johdosta kiinni pitäen.** Suojaa liitännäjohtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta osilta.

Vahingoittuneet tai mutkille kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka ovat sallittuja ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöä varten soveliaan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
 - f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vuotovirtasuojakatkaisinta.** Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- ### 3. Ihmisten turvallisuus
- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.** Hetkisenkin hajamielisyys sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
 - b) **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita sekä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojarusteiden, kuten polynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun laadusta ja työkohteesta, vähentää loukkaantumisvaaraa.
 - c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön ja/tai akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos pidät sormeasi katkaisimella sähkötyökalua kantaessasi tai liität sähkötyökalun verkkovirtaan sen ollessa päällekytkettynä, voi tästä aiheutua tapaturmia.
 - d) **Ota säätötyökalut tai ruuvivaimet pois, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa vammoja.
 - e) **Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta jalansijasta ja säilytä aina tasapainosi.** Siten voit säilyttää sähkötyökalun hallinnan paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua laitteen liikkuviin osiin.

- g) Jos pölyn poistoimu- ja keräyslaitteet voidaan asentaa, niin ne tulee liittää ja niitä tulee käyttää oikein. Pölyn poistoimulaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä jätä sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä noudattamatta, vaikka oletkin perehtynyt sähkötyökaluun sitä usein käytettyäsi. Hajamielinen toiminta voi johtaa vakaviin vammoihin sekunnin murto-osassa.
4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely
- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työössäsi siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sen oikealla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.
- c) Vedä pistoke pois pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat liitäntävarusteita tai panet sähkötyökalun pois. Tämä varoitimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja liitetyjä varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta kiinni, onko laitteesta murtunut osia tai ovatko laitteen jotkut osat niin pahasti vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta kärsii siitä. Anna korjata vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien tapaturmien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.
- g) Käytä sähkötyökaluja, liitettyjä työkaluja jne. aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa pahoja vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta. Luistavat kahvat ja tarttumakinnat eivät salli turvallista käyttöä ja sähkötyökalun hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
5. Huolto
- a) Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalun käyttöturvallisuus säilyy.

Kaikkia sahoja koskevat turvallisuusmääräykset

Sahausmenetelmät

Vaara:

- a) **Älä kurota käsiäsi sahausalueelle tai sahanterään. Pidä toisella kädelläsi kiinni tukikahvasta tai moottorin kotelosta.** Kun molemmat kädet pitelevät sahaa, niin sahanterä ei voi loukata niitä.
- b) **Älä kurota työstökappaleen alapuolelle.** Suojakupu ei voi suojata sahanterältä työstökappaleen alapuolella.
- c) **Sovita leikkaussyvyys työstökappaleen paksuuden mukaiseksi.** Terää saa näkyä työstökappaleen alapuolelta vähemmän kuin yhden hampaan korkeuden verran.
- d) **Älä koskaan pidä sahattavaa työstökappaletta kädessäsi tai jalkasi päällä. Kiinnitä työstökappale tukevalle alustalle.** On tärkeää kiinnittää työstökappale hyvin paikalleen, jotta vartalokontaktin, sahanterän kiinnijuumisen tai laitteen hallinnan menetyksen vaarat ovat mahdollisimman pienet.
- e) **ePidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvoista suorittaessasi töitä, joissa vaihtotyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen omaan verkkojohtoon.** Kontakti jännitteelliseen johtoon tekee myös metalliset sähkötyökalun osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- f) **Käytä pitkittäisleikkauksissa aina vastetta tai suoraa reunanohjainta.** Se parantaa leikkauksen tarkkuutta ja vähentää sahanterän kiinnijuumisen mahdollisuutta.
- g) **Käytä aina sahanteriä, jotka ovat oikean kokoisia ja sopivat teräistukan porausreikiin (esim. vinoneliö tai pyöreä).** Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin, eivät kulje tasaisesti ja tästä seuraa laitteen hallinnan menetys.
- h) **Älä koskaan käytä vahingoittuneita tai vääranlaisia sahanterän alustalevyjä tai -ruuveja.** Sahanterän alustalevyt ja -ruuvit on kehitetty erityisesti tätä sahamallia varten tehon ja käyttöturvallisuuden optimoimiseksi.

Kaikkia sahoja koskevat muut turvallisuusmääräykset

Takapotkun syyt ja vastaavat turvallisuusmääräykset:

- takapotku on kiinnitarttuneen, kiinnijuumineen tai väärin kohdistetun sahanterän aiheuttama äkillinen reaktio, joka johtaa siihen, että hallinnasta karannut saha nousee ylös ja liikkuu työstökappaleesta pois käyttäjää kohti;
- Jos sahanterä tarttuu tai juuttuu kiinni sulkeutuvaan sahausrakoon, niin se lukittuu, ja moottorin voimasta saha sinkoutuu taaksepäin käyttäjää kohti;
- jos sahanterä kääntyy tai kohdistuu väärin sahauskassa, niin sahanterän takareunan hampaat saattavat takertua puun yläpintaan, jolloin sahanterä tulee sahausraosta pois ja saha sinkoutuu taaksepäin käyttäjää kohti.

Takapotku on seurausta sahan vääranstä tai virheellisestä käytöstä. Sen syntymisen voi estää sopivilla varotoimilla, jotka kuvataan seuraavassa.

- a) **Pidä sahasta kiinni molemmin käsin ja pidä käsivartesi sellaisessa asennossa, jossa voit ottaa takapotkun voiman vastaan. Pysytele aina sahanterän sivulla, älä koskaan vie sahanterää samansuuntaiseksi vartalosi kanssa.** Takapotkussa pyörösaha saattaa sinkoutua taaksepäin, mutta käyttäjä voi hallita takapotkun voiman sopivilla varotoimilla.
- b) **Jos sahanterä juuttuu kiinni tai keskeytät työn, sammuta saha ja pidä sitä työstömateriaalissa paikallaan, kunnes sahanterä on pysähtynyt täysin. Älä koskaan yritä ottaa sahaa pois työstökappaleesta tai vetää sitä taaksepäin niin kauan kuin sahanterä vielä liikkuu, muuten voi tulla takapotku.** Selvitä sahanterän kiinnijuumisen syy ja poista se.
- c) **Jos haluat käynnistää uudelleen työstökappaleessa vielä olevan sahan, keskitä sahanterä sahausrakoon ja tarkasta, etteivät sahanterän hampaat ole takertuneet työstökappaleeseen.** Jos sahanterä on takertunut kiinni, se saattaa sinkoutua työstökappaleesta pois tai aiheuttaa takapotkun, kun saha käynnistetään uudelleen.
- d) **Tue suuret levyt, jotta kiinnijuumivan sahanterän aiheuttama takapotkun vaara pienenee.** Suuret levyt saattavat taipua oman painonsa voimasta. Levyjä tulee tukea molemmiin puoliin, ja nimenomaan sekä sahanterän läheltä että myös kappaleen reunalta.

- e) **Älä käytä tylsyneitä tai vahingoittuneita sahanteriä.** Sahanterät, joiden hampaat ovat tylsät tai väärin kohdistetut, aiheuttavat liian ahtaan sahausraon vuoksi enemmän kitkaa, sahanterän kiinnijuuttumisen ja takapotkun.
- f) **Kiristä ennen sahaamista sahausvyöden ja leikkauskulman säädöt tiukkaan.** Jos säädöt muuttuvat sahauksen aikana, niin sahanterä saattaa juuttua kiinni ja aiheuttaa takapotkun.
- g) **Ole erityisen varovainen sahatessasi jo valmiisiin seiniin tai muihin kohtiin, joita ei voi nähdä.** Sisäänuppoava sahanterä saattaa lukkiutua sahaamisen aikana piilossa oleviin esineisiin ja aiheuttaa takapotkun.
- h) **Älä käytä hiomalaikkoja!**
- i) Käytettyjen sahanterien halkaisijan tulee vastata käsipyörösahan ilmoitettuja halkaisijoita!
- j) Käytä ainoastaan suositeltuja sahanteriä!
- k) Käytä vain sahanteriä, joiden kierrosluvun tunnusmerkintä vastaa sähkötyökalussa annettua kierroslukua tai on sitä korkeampi.
- l) Valitse oikea sahanterä sahattavan materiaalin mukaan.

kaiken tielle tulevan. Huomioi sahanterän jälkikäyntiaika.

Säilytä turvallisuusohjeet huolellisesti.

Suojuksen tehtävä

- a) **Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että suojus sulkeutuu oikein. Älä käytä sahaa, jos suojus ei liiku vapaasti eikä sulkeudu välittömästi. Älä koskaan purista tai sido suojusta paikoilleen; tällöin sahanterä on suojaamaton.** Jos saha putoaa lattialle, suojus saattaa vääntyä. Tarkasta, että suojus liikkuu vapaasti ja ettei se missään leikkauskulmassa eikä millään leikkaussyvyydellä koske sahanterään eikä muihin osiin.
- b) **Tarkasta suojuksen jousen kunto ja toiminta. Älä käytä sahaa vaan jätä se huollettavaksi, jos suojus ja/tai jousi eivät toimi moitteettomasti.** Vaurioituneet osat, tarttuneet kertymät tai jäännelastut johtavat suojuksen viivästyneeseen toimintaan.
- c) **Varmista muiden kuin kohtisuorassa suoritettujen ”uppoleikkausten” aikana sahan peruslevy sivuttaista siirtymistä vastaan.** Sivuttainen siirtyminen saattaa johtaa sahanterän juuttumiseen ja takaiskuun.
- d) **Älä laita sahaa työpenkille tai lattialle ilman, että suojus peittää sahanterän.** Suojaamaton, jälkikäyvä sahanterä liikuttaa sahaa leikkaussuuntaa vastaan ja sahaa

Splošni varnostni napotki za električna orodja

Opozorilo!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.

Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali nezadostna osvetlitev delovnega območja ima lahko za posledico nesrečo.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo zadrževati v bližini.** Pri odvrnitvi pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete na noben način spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** Tveganje za električni udar je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Omrežnega kabla ne uporabljajte v drugačne namene, na primer za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, ko želite iz vtičnice potegniti vtič. Omrežnega kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali delom naprave, ki se premikajo.** Poškodovani ali zviti omrežni kabli večajo tveganje električnega udara.
 - e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.
 - f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- ### 3. Varnost oseb
- a) **Bodite pozorni in pri delu z električnim orodjem pazite in pa ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Med uporabo električnega orodja lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
 - b) **Nosite osebno zaščito in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, delovni čevlji, ki ne drsijo, čelade ali glušnikov zmanjša tveganje poškodb, glede na vrsto in uporabo električnega orodja.
 - c) **Preprečite nehotni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden priključite oskrbo z elektriko in/ali akumulator ter preden orodje dvignete ali nosite.** Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.
 - d) **Odstranite orodje za nastavljanje ali izvijače, preden vklopite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v delu električnega orodja, ki se obrača, lahko povzroči poškodbe.
 - e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.** S tem lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate.

- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte delom, ki se premikajo.** Deli, ki se premikajo, lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.
- g) **Če lahko montirate naprave za odsevanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba sesalnika lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.
- h) **Ne zanašajte se na lažni občutek varnosti in še naprej upoštevajte varnostna pravila za električno orodje, četudi ste z električnim orodjem zaradi pogoste uporabe dodobra seznanjeni.** Nepazljivo ravnanje ima lahko v delcu sekunde za posledico hude poškodbe.
4. **Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabljajte električno orodje, ki je primerno za delo, ki ga opravljate.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali lažje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga več ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.
- c) **Vtič izvlomite iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvajate nastavitve na napravi, menjujete opremo ali želite električno orodje odložiti.** Ta previdnostni ukrep zmanjša možnost nehotnega zagona električnega orodja.
- d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, spravite zunaj dosega otrok. Osebe, ki z orodjem niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne smejo uporabljati tega električnega orodja.** Električna orodja so lahko nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Z električnim orodjem in priključki ravnajte skrbno. Preverjajte, ali vsi premični deli brezhibno funkcionirajo in se ne zatikajo in se prepričajte, da deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi lahko vplivali na brezhibno delovanje električnega orodja. Vse poškodovane dele morate dati pred uporabo električnega orodja popraviti.** Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezili se redkeje zagozdi in je lažje vodljivo.
- g) **Uporabljajte orodje, nastavke itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate.** Uporaba električnega orodja, ki ni predvidena, lahko vodi v nevarne situacije.
- h) **Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe.** Ročaji in prijemne površine, ki drsijo, ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
5. **Servis**
- a) **Električno orodje naj popravlja usposobljeni strokovnjak z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

Varnostni napotki za vse žage**Postopek žaganja****Nevarnost:**

- a) **Ne posegajte z Vašimi rokami v območje žage in lista žage. Z drugo roko držite za dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če žago držite z obema rokama, jih žagin list ne more poškodovati.
- b) **Ne posegajte pod obdelovanec.** Zaščitni pokrov Vas ne more ščititi pred listom žage pod obdelovancem.
- c) **Prilagodite globino rezanja debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem bi morala biti vidna manj kot ena polna višina zoba.
- d) **Nikoli ne držite žagani obdelovanec v roki ali preko noge. Obdelovanca pritrdite na stabilen sprejem.** Pomembno je, da čvrsto pritrdite obdelovanec tako, da minimalizirate nevarnost stika s telesom, zatikanje lista žage ali nevarnost izgube kontrole.
- e) **Ko izvajate dela, pri katerih lahko električno orodje naleti na skrito električno napeljavo ali lastni priključni kabel, držite električno orodje napravo za izolirane prijemalne površine.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele električne naprave in povzroči električni udar.
- f) **Pri vzdolžnem rezanju zmeraj uporabljajte prislon ali ravno vodenje ob robu.** To izboljša natančnost rezanja in zmanjšuje možnost, da bi se list žage zataknil.
- g) **Zmeraj uporabljajte liste žage pravilne velikosti in z ustrežno luknjo za namestitvev lista žage (Npr. v obliki kare ali okrogle).** Listi žage, ki ne ustrezajo montažnim delom žage, se vrtijo nepravilno in privedejo do izgube kontrole.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih podložk ali vijakov za list žage.** Podložke in vijaki za list žage so bili konstruirani posebej za Vašo žago, za optimalni učinek in obratovno varnost.

Nadaljnji varnostni napotki za vse žage**Razlogi za povratni udarec in ustrezni varnostni napotki:**

- Vzratni sunek je nenadna reakcija zaradi zataknenega ali napačno naravnane lista žage, kar privede do tega, da se nenadzorovana žaga privzdigne in se premakne iz obdelovanca ven v smeri uporabnika žage.
- Če se žagin list zagozdi ali zatakne v izžagani zarez in moč motorja žago vrže v smeri upravljavca;
- Če se žagin list obrne ali napačno usmeri v zarez, se lahko zobci zadnjega roba žaginega lista zataknejo v leseni površini, zato se žagin list premakne iz izžagane zarez, žaga pa skoči v upravljavca.

Vzratni sunek je posledica napačne ali nepravilne uporabe žage. To je možno preprečiti s preventivnimi ukrepi kot je opisano v nadaljevanju.

- a) **Žago držite z obema rokama in roke premaknite v položaj, v katerem lahko sile povratnega udarca ulovite. Vedno stojte ob strani žaginega lista; žagin list naj ne bo nikoli poravnal z vašim telesom.** Pri povratnem udarcu lahko krožna žoga skoči nazaj, vendar lahko upravljavca s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca.
- b) **Če se ločilni kolut zagozdi ali če z delom prekinete, izklopite napravo in jo držite mirno v materialu, da se žagin list ustavi. Nikoli je ne poskušajte odstraniti iz obdelovanca ali povleči nazaj, dokler se žagin list še obrača, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Ugotovite vzrok za zagozditev žaginega lista in ga odpravite.
- c) **Če želite zagnati žago, ki tiči v obdelovancu, poravnajte žagin list v izžagani zarez in preverite, ali zobci žage niso zagozdeni v obdelovancu.** Če se žagin list zagozdi, se lahko premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni udar, če poskušate žago ponovno zagnati.
- d) **Velike plošče podprite, da boste zmanjšali tveganje vzratnega sunka zaradi zatikanja lista žage. Velike plošče se lahko pod lastno težo zvijajo.** Plošče morajo biti podprte na obeh in sicer v bližini reza ali na robu.

- e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih listov žage.** Listi žage s topimi ali napačno naravnanimi zobmi povzročajo zaradi preozke žagalne reže povečano drgnjenje, zatikanje lista žage in vzratne sunke.
- f) **Pred žaganjem zategnite nastavitve za globino rezanja in rezalni kot.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko list žage zatakne in pride lahko do vzratnega sunka.
- g) **Posebno previdni bodite pri žaganju v obstoječe stene ali v druge predele, v katere nimate vpogleda.** V steno potisnjeni list žage lahko blokira pri žaganju zaradi skritih predmetov in povzroči vzratni sunek.
- h) Ne uporabljajte brusilnih kolutov!
- i) Premer žaginskih listov, ki jih uporabljate, mora ustrezati premeru, navedenemu na ročni krožni žagi!
- j) Uporabljajte le priporočene žagine liste!
- k) Uporabljajte samo žagine liste z oznako števila vrtljajev, ki številu vrtljajev, navedenem na električnem orodju, ustreza ali je večje.
- l) Izberite žagin list, ki je primeren za material, ki ga žagate.

žago premika v nasprotni smeri od reza in žaga vse, kar mu stoji na poti. Upoštev

Ta varnostna navodila dobro shranite.

Delovanje zaščitnega pokrova

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali se zaščitni pokrov brezhibno zapira.** Žage ne uporabljajte, če se zaščitni pokrov ne premika prosto in če se ne zapre takoj. Zaščitnega pokrova nikoli ne spnite in ne zavežite tako, da bi bil žagin list nezaščiten. Če žaga nehote pade na tla, se lahko zaščitni pokrov upogne. Zagotovite, da se zaščitni pokrov prosto premika in da se v vseh kotih in globinah reza ne dotika niti žaginega lista niti drugih delov.
- b) **Preverite stanje in delovanje vzmeti za zaščitni pokrov.** Žago dajte pred uporabo servisirati, če zaščitni pokrov in vzmet ne delujeta brezhibno. Poškodovani deli, lepljive obloge ali nakopičeni ostružki povzročijo počasnejše učinkovanje spodnjega zaščitnega pokrova.
- c) **Pri „potopnem rezu“, ki ni pravokoten, preprečite stranski zamik osnovne plošče žage.** Stranski zamik lahko povzroči zagozditve žaginega lista in s tem povratni udarec.
- d) **Žage nikoli ne polagajte na delovno mizo ali tla, ne da bi zaščitni pokrov prekril žagin list.** Nezaščiten žagin list, ki še teče,

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés!

Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a porokat vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa az elektromos szerszám használatának az ideje alatt gyerekeket valamint más személyeket távol.** A figyelme elterelésénél elveszítheti az elektromos készülék feletti uralmat.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozási dugaszolójának bele kell illenie a dugaszoló aljzatba. A dugaszt nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni. Ne használjon adapterdugaszokat védőföldeléses elektromos szerszámokkal együtt.** Nem megváltoztatott dugaszok és megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramütés rizikóját.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Magasabb az áramütés rizikója, ha földelve van a teste.

- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.
- d) **Ne használja fel más célokra a csatlakozási vezetéket, mint például az elektromos szerszám hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a csatlakozási vezetéket hőségtől, olajtól, éles szélektől vagy a mozgó részekről távol.** A sérült vagy összezsavarodott csatlakozási vezeték megnöveli egy áramütés rizikóját.
- e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek külterületre is megfelelőek.** A külterületre megfelelő hosszabbító vezetékek használata lecsökkenti egy áramütés rizikóját.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben való használatát, akkor használjon egy hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.

3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munkánál legyen figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és fogjon mindig meggondoltan a munkához. Ne használjon elektromos szerszámot ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelésnek a hordása, mint például porvédő álarcnak, tapadós biztonsági lábbelinek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembehelyezést. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, azt felvinné vagy vinné.** Ha az elektromos szerszám vitele közben az ujjja a kapcsolón van vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatná az áramellátáshoz, akkor ez balesetekhez vezethet.

- d) **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos készülék forgó részében levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerüljön el egy abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt.** Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tarsa a haját és az ruházatát a mozgó részekről távol.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgásban levő részek.
- g) **Ha fel lehet szerelni porelszívó és felfogó berendezéseket, akkor ezeket csatlakoztatni és helyesen használni is kell.** Egy porelszívásnak a használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.
- h) **Ne ringassa magát hamis biztonságban és ne tegye magát az elektromos szerszámok biztonsági szabályain túl, még akkor sem, ha sok használat után jártas az elektromos szerszám használatában.** Gondtalan cselekvés másodpercek töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.
4. **Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozékrészeket cserélne vagy eltenné az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzattól és/vagy távolítsa el a levehető akkut.** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni. Ne engedje az elektromos szerszámot azoknak a személyeknek használni, akik nem jártasak ezzel vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámot gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak, hogy részek törtek e vagy sérültek e úgy, hogy károsan befolyásolják az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a megrongálódott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A gondosan ápolt éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- g) **Az elektromos szerszámot, betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogantyú felületeit szárazon, tisztán valamint olaj és zsír mentesen.** Csúszós fogantyúk és fogantyú felületek nem engedélyeznek nem előrelátott helyzetekben biztos kezelést és az elektromos szerszám kontrollját.
5. **Szervíz**
- a) **Az elektromos szerszámát csak kvalifikált szakemberrel csak a szakszemélyzet által és csak originális pótalkatrészek mellett megjavíttatni.** Ezáltal biztosítva lesz, hogy megmarad az elektromos szerszám biztonságossága.

Biztonsági utasítások minden fűrészhez Fűrészelési eljárás

Veszély:

- a) **Ne jusson a kezeivel a fűrészelési részébe és a fűrészlaphoz. Tartsa a másik kezével a pótfogantyút vagy a motorgépházat.** Ha mind a két kézzel tartja a fűrész, akkor ezeket nem tudja megsérteni a fűrészlap.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat nem tud a munkadarab alatt a fűrészlap elől védeni.
- c) **Igazítsa a vágási mélységet a munkadarab vastagságához.** Ennek a munkadarab alatt egy telyes centimétertől kevesebbnek kellene láthatónak lennie.
- d) **Ne tartsa a fűrészrendő munkadarabot sohasem a kézben vagy a lábon keresztül. Biztosítsa a munkadarabot egy stabil befogón.** Fontos a munkadarabot jól odaerősíteni, azért hogy minimalálja a testi érintkezés, a fűrészlap beszorulásának vagy a kontoroll veszítésének a veszélyét.
- e) **eHa olyan munkákat végez el, amelyeknél a betéti szerszám rejtett áramvezetéseket vagy a saját hálózati kábeljét találhatná el, akkor az elektromos szerszámot az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartani.** A feszültséget vezető vezetékkel való kontaktus az elektromos szerszám fémrészeit is feszültség alá teszi és áramütéshez vezet.
- f) **Hosszvágásoknál használjon mindig egy ütközőt vagy egy egyenes szélvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és lecsökkenti a lehetőséget arra, hogy beszoruljon a fűrészlap.
- g) **Mindig helyes nagyságú és megfelelő befogadó furatokkal rendelkező fűrészlapokat használjon (mint például rombusz alakú vagy kerek).** Fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a fűrész szerelési részeihez, nem futnak nyugodtan és a kontroll veszítéséhez vezetnek.
- h) **Ne használjon sohasem megrongálódott vagy hamis fűrészlap-alátétkorongokat vagy –csavarokat.** A fűrészlap-alátétkorongok és –csavarok, az optimális teljesítmény és üzembiztonság érdekében speciálisan az Ön fűrészére lettek tervezve.

További biztonsági utasítások minden fűrészhez

Visszacsapódás-okai és megfelelő biztonsági utasítások:

- Egy visszacsapódás, az egy beakadó, szoruló vagy rosszul kiigazított fűrészlap hirtelen reakciója, amely ahhoz vezet, hogy egy nem kontrollált fűrész felemelkedik és a munkadarabból ki a kezelőszemély irányába mozog;
- Ha a fűrészlap beakad vagy beszorul a záruló fűrészrészbe, akkor az leblokkol és a motorerő a fűrész a kezelőszemély irányába csapja vissza;
- Ha a fűrészlap a fűrészvágásban el lesz fordítva vagy rosszul kiigazítva, akkor a hátsó fűrész szélének a fogai beakaszkozhatnak a fa felületébe, ami által a fűrészlap a fűrészrészbe kifelé mozog és a fűrész a kezelő személy irányába visszaugrik.

Egy visszacsapódás a fűrész rossz vagy hibás használatának a következménye. Ezt, megfelelő óvintézkedések által, mint a következőekben leírva, meg lehet akadályozni.

- a) **Tartsa mind a két kezével feszesen a fűrész és tegye a karjait egy olyan állásba, amelyben fel tudja fogni a visszacsapó erőket. Tartózkodjon mindig a fűrészlaptól oldalra, ne tegye sohasem a fűrészlapot egy vonalba a testével.** Egy visszacsapódás esetén hátrafelé ugorhat a körfűrész, de a kezelő személy megfelelő óvintézkedések által uralni tudja a visszacsapó erőket.
- b) **Ha beszorulna a fűrészlap vagy ha megszakítaná a munkát, akkor kapcsolja ki a fűrész és tartsa addig a munkanyagban nyugodtan amíg a fűrészlap nyugalmi helyzetbe nem került. Ne próbálja meg sohasem a fűrész a munkadarabból eltávolítani vagy hátrafelé húzni, addig amíg a fűrészlap mozog, mert különben egy visszacsapódás jöhet létre.** Járjon utána és hárítsa el a fűrészlap beszorulásának az okát.
- c) **Ha ismét indítani akar egy fűrész, amely egy munkadarabban van, akkor központosítsa a fűrészlapot a fűrészrészben és ellenőrizze le, hogy a fűrészfogak nincsenek beakadva a munkadarabban.** Ha beakad a fűrészlap, akkor a ha újból indítva lesz a fűrész, akkor az ki tud mozdulni a munkadarabból vagy egy visszacsapódást okozhat.

- d) **Nagy lemezeket támasszon alá, azért hogy lecsökkentse a szoruló fűrészlap általi visszacsapódás rizikóját.** Nagy lemezek a saját súlyuk alatt át tudnak hajlani. A lemezeknek mind a két oldalon alá kell támasztva lenniük, és mégpedig mint a fűrészrész mint a széle közelében is.
- e) **Ne használjon tompa vagy megrongálódott fűrészlapokat.** Tompa vagy rosszul kigazított fogakkal rendelkező fűrészlapok egy túl keskeny fűrészrész által nagyobb súrlódást, a fűrészlap szorulását és visszacsapódását okozzák.
- f) **Húzza a fűrészelés előtt a vágásmélység- és a vágásszögbeállítást feszesre.** Ha a fűrészelés közben megváltoztatja a beállításokat, akkor beszorulhat a fűrészlap és egy visszacsapódás léphet fel.
- g) **Legyen különösen óvatos a meglévő falakon vagy nem belátható részlegeken történő fűrészelésnél.** A bemerülő fűrészlap a rejtett tárgyakban történő fűrészelésnél blokkolhat és egy visszacsapódást okozhat.
- h) Ne használjon köszörűtárcsákat!
- i) A használt fűrészlapok átmérőjének meg kell egyezniük a kézi körfűrészre megadott átmérőknek!
- j) Csak ajánlott fűrészlapokat használni!
- k) Csak olyan fűrészlapokat használni amelyeknek a fordulatszám-jelzése, vagy megfelelő vagy magasabb az elektromos szerszámon megadott fordulatszámától.
- l) Keresse ki a helyes fűrészlapot a fűrészreendő munkaanyagának megfelelően.
- ragadós lerakódások vagy forgácsok felhalmozódása késleltetve hagyják az alsó védőkupakot dolgozni.
- c) **A nem derékszögben végzett „merülő vágásnál” biztosítsa a fűrész alap lemezét oldali elcsúszás ellen.** Egy oldali eltolás a fűrészlap szorulásához és ezáltal egy visszacsapódáshoz vezethet.
- d) **Ne fektesse a fűrész anélkül, hogy a védőkupak lefedné a fűrészlapot a munkapadra vagy a földre le.** Egy nem védet, utánfutó fűrészlap a fűrész a vágásiránnyal ellentétes irányba mozgatja és mindent fűrész, ami útjában van. Vegye enné a fűrész utánfutási idejét figyelembe.

Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.

A védőkupak működése

- a) **Minden használat előtt leellenőrizni, hogy a védőkupak kifogástalanul zár e.** Ne használja a fűrész, ha a védőkupak nem mozgatható szabadon és ha nem zárul azonnal. Ne szorítsa vagy kösse sohasem feszesen oda a védőkupakot; ezáltal nem lenne védve a fűrészlap. Ha akaratlanul a földre esne a fűrész, akkor elgörbülhet a védőkupak. Biztosítsa, hogy a védőkupak szabadon mozog és minden vágási szög és –mélységnél sem a fűrészlapot sem más részeket meg nem érint.
- b) **Ellenőrizze le a védőburkolat rugójának az állapotát és a működését.** Ha a védőkupak és a rugó nem dolgozik kifogástalanul, akkor hagyja használat előtt karbantartani a fűrész. A sérült részek,

Indicații de siguranță generale pentru aparate electrice

Avertisment!

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

Termenul de „aparat electric” utilizat în indicațiile de siguranță se referă la aparate electrice cu racord la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la aparate electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți zona dumneavoastră de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea la locul de muncă sau zonele de lucru iluminate insuficient pot provoca accidente.
- b) **Nu lucrați cu aparatul electric în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Aparatele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii unelei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului electric.

2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al aparatului electric trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nicio formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu aparatele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corpului dvs. cu suprafețe pământate, cum sunt țevi, sisteme de încălzire, cuptoare și frigider.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Feriți aparatele electrice de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți cablul de racord în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea aparatului electric, pentru a-l atârna sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul de racord la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare.** Cablurile de racord deteriorate sau înfășurate, măresc riscul de electrocutare.
 - e) **Atunci când lucrați cu aparatul electric în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
 - f) **Dacă utilizarea aparatului electric în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.
- #### 3. Siguranța persoanelor
- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și accordați o deosebită atenție lucrului cu unealta electrică. Nu utilizați aparatul electric dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea aparatului electric poate duce la accidentări grave.
 - b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție antifonică, în funcție de felul și utilizarea aparatului electric, reduce riscul vătămărilor.
 - c) **Evitați punerea în folosință accidentală. Asigurați-vă că aparatul electric este decuplat, înainte de racordarea la rețeaua electrică și/sau la acumulator, înainte de a-l ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului electric ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul electric este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul aretat, acest lucru poate provoca accidente.
 - d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de pornirea aparatului electric.** O unealtă sau o cheie care se găsește într-o piesă a aparatului electric aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine aparatul electric.
 - f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul și îmbrăcăminte la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
 - g) **Dacă există posibilitatea de a monta instalații de aspirare și colectare a prafului, acestea trebuie racordate și folosite corect.** Utilizarea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele datorate prafului.
 - h) **Nu acționați cu indiferență și respectați regulile de siguranță pentru aparate electrice, chiar dacă aveți experiență ca urmare a utilizării multiple a aparatului electric.** Manipularea cu neatenție poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.
4. **Utilizarea și manevrarea aparatului electric**
- a) **Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți întotdeauna aparatul electric prevăzut pentru lucrarea respectivă.** Cu aparatul electric potrivit se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
 - b) **Nu utilizați aparate electrice cu întrerupătorul defect.** Un aparat electric al cărui întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculos și trebuie reparat.
 - c) **Înainte oricărui reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului electric, scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul detașabil.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a aparatului electric.
 - d) **Nu lăsați aparatele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul electric să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție aparatele electrice și sculele atașabile. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu sunt blocate, dacă nu sunt piese rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea aparatului electric să fie afectată. Lăsați piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului electric.** Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a aparatelor electrice.
 - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiat îngrijite corespunzător și cu muchii ascuțite se blochează mai rar și pot fi ghidate mai ușor.
 - g) **Utilizați aparatul electric, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de executat.** Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
 - h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele.** Mânere și suprafețe de prindere alunecoase nu permit utilizarea sigură și controlul asupra aparatului electric în situații neprevăzute.
5. **Service**
- a) **Încredințați aparatul pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței aparatului dumneavoastră.

Instrucțiuni de siguranță pentru toate circularele

Procesul de tăiere

Pericol:

- a) **Nu atingeți cu mâinile zona de tăiere și pânza ferăstrăului. Cu cea dea doua mână țineți mânerul suplimentar sau carcasa motorului.** Dacă țineți ferăstrăul cu ambele mâni, pânza de ferăstrău nu le poate răni.
- b) **Nu introduceți mâna sub piesă.** Capacul de protecție nu vă poate proteja de pânză sub piesă.
- c) **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei.** Aceasta ar trebui să fie vizibilă mai puțin decât înălțimea unui dinte complet sub piesă.
- d) **Nu țineți piesa de tăiat în mână sau peste picior. Asigurați piesa de prelucrat într-un suport stabil.** Este important să fixați piesa bine pentru a minimaliza pericolul contactului cu corpul, blocarea pânzei sau pierderea controlului.
- e) **Țineți aparatul electric doar de suprafețele de prindere izolate, dacă executați lucrări la care sculele atașabile pot atinge cabluri electrice ascunse sau cablul de racord propriu al aparatului.** Contactul cu un cablu purtător de curent va pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului electric, ceea ce duce la electrocutare.
- f) **Folosiți la tăierea longitudinală întotdeauna un opritor sau un ghidaj drept al marginilor.** Acesta îmbunătățește exactitatea tăieturii și diminuează pericolul de blocare a pânzei.
- g) **Folosiți întotdeauna pânze de mărime corectă și alezaje de preluare potrivite (de ex. în formă de romb sau rotund).** Pânzele care nu se potrivesc pieselor de montaj ale circularului funcționează nerotund și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu folosiți niciodată șaibe suport sau șuruburi ale circularului deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele suport și șuruburile circularului au fost concepute special pentru acesta în scopul conferirii unei capacități optime și siguranței în operare.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru toate circularele

Cauzele reculului și indicații de siguranță corespunzătoare:

- un recul este o reacție bruscă ca urmare a unei pânze agățate, blocate sau poziționate greșit care duce la ridicarea necontrolată a circularului și se deplasează din direcția piesei în direcția operatorului;
- Dacă pânza ferăstrăului se agață sau se prinde în fanta de tăiere, aceasta se blochează și puterea motorului aruncă ferăstrăul în direcția operatorului;
- Dacă pânza ferăstrăului se răsucește în timpul tăierii sau este poziționată greșit, dinții marginii din spate ai pânzei ferăstrăului se pot agăța în suprafața lemnului, ceea ce determină ieșirea pânzei de ferăstrău din fantă, iar ferăstrăul sare în direcția operatorului.

Reculul este rezultatul unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. Acesta poate fi împiedicat prin măsuri de precauție adecvate, descrise mai jos.

- a) **Țineți ferăstrăul bine cu ambele mâinile și aduceți brațele într-o poziție în care puteți face față forțelor de recul. Poziționați-vă întotdeauna în lateralul pânzei circularului, nu staționați niciodată pe aceeași linie cu pânza de ferăstrău.** În cazul unui recul ferăstrăul circular poate sări înapoi, forțele provocate de recul pot fi însă stăpânite de către utilizator prin măsuri de precauție adecvate.
- b) **În cazul în care pânza de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți ferăstrăul și țineți-l nemișcat în piesa de prelucrat până când pânza de ferăstrău se oprește complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din piesa de prelucrat sau să îl trageți înapoi, dacă pânza de ferăstrău se mișcă sau dacă există pericolul producerii unui recul.** Stabiliți și remediați cauza blocajului pânzei de ferăstrău.
- c) **Dacă doriți să porniți din nou ferăstrăul în condițiile în care se află într-o piesă de prelucrat, centrați pânza în fantă și verificați, dacă dinții ferăstrăului nu sunt prinși în piesă.** Dacă pânza de ferăstrău se blochează, aceasta poate ieși din piesa de prelucrat sau poate provoca un recul, atunci când ferăstrăul este repornit.

- d) **Sprrijiniți plăcile mari, pentru a minimaliza riscul unui recul cauzat de blocarea unei pânze.** Plăcile mari se pot îndoi sub greutatea proprie. Plăcile trebuie sprijinite pe ambele părți, atât în apropierea fantei de tăiere cât și la margine.
- e) **Nu utilizați pânze tocite sau deteriorate.** Pânzele cu dinți tociți sau aliniați greșit provoacă o frecare ridicată din cauza fantei prea subțiri, blochează pânza și provoacă recul.
- f) **Înainte de începerea procesului de tăiere strângeți reglajele pentru înălțimea tăierii și cele de reglarea unghiului de tăiere.** Dacă modificați reglajele în timpul procesului de tăiere, pânza ferăstrăului se poate bloca și se poate provoca un recul.
- g) **Fiți deosebit de atenți la executarea tăieturilor într-un perete existent sau în zone „ascunse“.** Pânza care intră în adâncime poate fi blocată de obiecte ascunse, care pot provoca un recul.
- h) Nu utilizați discuri de șlefuit!
- i) Diametrul pânzelor de ferăstrău utilizate trebuie să corespundă diametrelor specificate pe ferăstrăul circular manual!
- j) Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate!
- k) Utilizați numai pânze de ferăstrău cu un marcaj referitor la o turație identică sau mai mare cu turația menționată pe aparatul electric.
- l) Alegeți pânza de ferăstrău adecvată, corespunzătoare materialului care trebuie tăiat.
- deteriorate, depunerile lipicioase sau acumularea de așchii întârzie funcționarea măștii de protecție.
- c) **În cazul „tăieturilor în adâncime“ care nu sunt executate rectangular, asigurați placa de bază împotriva deplasării laterale.** O deplasare laterală poate duce la blocarea pânzei de ferăstrău și astfel la producerea unui recul.
- d) **Nu poziționați ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe sol, fără ca pânza să fie acoperită de masca de protecție.** O pânză de ferăstrău neprotejată, cu mișcare de inerție, deplasează ferăstrăul contra direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Respectați timpul de inerție al ferăstrăului.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

Funcționarea măștii de protecție

- a) **Verificați înainte de fiecare utilizare dacă masca de protecție se închide bine.** Nu folosiți ferăstrăul, în cazul în care masca de protecție nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu fixați sau legați niciodată masca de protecție; astfel pânza de ferăstrău ar fi neprotejată. Dacă ferăstrăul cade neintenționat pe sol, masca de protecție se poate îndoi. Asigurați-vă că masca de protecție se mișcă liber și că nu atinge nici pânza de ferăstrău și nici alte componente în toate unghiurile sau adâncimile de tăiere.
- b) **Verificați starea și funcționarea arcului pentru masca de protecție.** Efectuați lucrări de întreținere ale ferăstrăului înainte de utilizare, în cazul în care masca de protecție și arcul nu lucrează ireparabil. Componentele

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή την ηλεκτρική συσκευή

Προειδοποίηση!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτοποιημένους ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της ηλεκτρικής συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
 - c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - d) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ### **3. Ασφάλεια ατόμων**
- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
 - b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ηχοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέστε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρόφησης σκόνης ή συλλογής, να τα συνδέσετε και να τα χρησιμοποιήσετε σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.
- h) **Να προσέχετε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ακόμη και αν έχετε εξοικειωθεί με τη χρήση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μετά από συχνή χρήση του.** Μία απροσεξία μπορεί εντός δευτερολέπτων να προκαλέσει τραυματισμούς.
4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλετε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής.
- d) **Να φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τις ηλεκτρικές συσκευές και τα εργαλεία εργασίας. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

- g) Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- h) Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λιπαντικά.** Οι ολισθηρές χειρολαβές και τα ολισθηρά πιασίματα δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες περιστάσεις.
- 5. Σέρβις**
- a) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Διαδικασία πριονίσματος

- a) **Κίνδυνος: Μη βάζετε τα χέρια σας στο πεδίο πριονίσματος και στη λάμα του πριονιού. Να κρατάτε με το δεύτερο χέρι σας την πρόσθετη χειρολαβή ή το περίβλημα του κινητήρα.** Όταν τα χέρια κρατούν το πριόνι, δεν μπορούν να τραυματιστούν από το δίσκο του πριονιού.
- b) **Μη πιάνετε κάτω από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.** Το προστατευτικό κάλυμμα δεν μπορεί να σας προστατέψει από την πριονολάμα κάτω από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.
- c) **Να προσαρμόζετε το βάθος κοπής στο πάχος του αντικειμένου που κατεργάζεστε.** Να φαίνεται λιγότερο από ένα δόντι κάτω από το αντικείμενο.
- d) **Μη κρατάτε το αντικείμενο που θα κατεργαστείτε στο χέρι ή πάνω από το πόδι σας. Ασφαλίστε το αντικείμενο κατεργασίας σε σταθερή επιφάνεια.** Είναι σημαντικό το να στερεώνετε καλά το αντικείμενο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος επαφής με το σώμα, μπλοκαρίσματος της πριονολάμας ή απώλειας του ελέγχου.
- e) **Να κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το χρησιμοποιούμενο εργαλείο θα μπορούσε να κτυπήσει επάνω σε μη ορατά καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος ή στο καλώδιο της συσκευής.** Η επαφή με αγωγό ρεύματος θέτει και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και προκαλεί ηλεκτροπληξία.
- f) **Να χρησιμοποιείτε σε κατά μήκος κοπές πάντα έναν οδηγό ή ένα ίσιο οδηγό άκρης.** Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια κοπής και μειώνεται η πιθανότητα μπλοκαρίσματος της πριονολάμας.
- g) **Να χρησιμοποιείτε πάντα πριονολάμες στο σωστό μέγεθος και με την αρμόζουσα υποδοχή (π. χ. σε σχήμα ρόμβου ή στρογγυλή).** Οι πριονολάμες που δεν ταιριάζουν στο πριόνι, δεν περιστρέφονται σωστά και προκαλούν την απώλεια του ελέγχου.

- h) **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή όχι σωστές ροδέλλες ή βίδες για πριονολάμες.** Οι ροδέλλες και βίδες για τις πριονολάμες κατασκευάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας, για άριστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

Περισσότερες υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Αιτίες αντίκρουσης και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας:

- η αντίκρουση είναι η απότομη αντίδραση εξαιτίας μίας πριονολάμας που μαγγώνει ή που δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη. Έτσι ανασκόνεται το μη ελεγχόμενο πριόνι από το κατεργαζόμενο αντικείμενο, εξέρχεται και κινείται προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- εάν μαγγώσει ο δίσκος στη σχισμή που κλείνει, μπλοκάρει και η δύναμη του κινητήρα κτυπάει τη συσκευή προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Εάν στραβωθεί ο δίσκος μέσα στη σχισμή ή εάν δεν ευθυγραμμιστεί σωστά, μπορεί να μαγγώσουν τα δόντια της πίσω γωνίας της πριονολάμας στην επιφάνεια του αντικειμένου και έτσι να κινηθεί προς τα έξω η πριονολάμα και το πριόνι να ξεπεταχτεί προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Η αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού του πριονιού. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω.

- a) **Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο σας χέρια και να φέρνετε τα χέρια σας σε θέση, στην οποία να αντέχουν στις δυνάμεις αντίκρουσης. Να στέκεστε πάντα στο πλαί της πριονολάμας, να μη φέρνετε ποτέ την πριονολάμα σε μία γραμμή με το σώμα σας.** Σε περίπτωση αντίκρουσης μπορεί το πριόνι να πηδήξει προς τα πίσω, ο χειριστής όμως μπορεί να αντιμετωπίσει τη δύναμη αντίκρουσης με κατάλληλα μέτρα.
- b) **Εάν μπλοκάρει ο δίσκος κοπής ή εάν διακόψετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε την ακινητοποίηση της λάμας/του δίσκου. Ποτέ μη δοκιμάσετε να αφαιρέσετε το πριόνι από το αντικείμενο που κατεργάζεστε ή να το τραβήξετε προς τα πίσω, όσο ακόμη κινείται η πριονολάμα / ο δίσκος ή δεν έχει αποκλειστεί η δυνατότητα**

αντίκρουσης. Εξακριβώστε την αιτία για το μπλοκάρισμα του δίσκου και αποκαταστήστε την.

- c) **Εάν θέλετε να εκκινήσετε το πριόνι, όταν το πριόνι βρίσκεται μέσα στο αντικείμενο κατεργασίας , κεντράρετε την πριονολάμα/τον δίσκο στη σχισμή του πριονίσματος και ελέγξτε πως δεν έχουν μαγγώσει τα δόντια στο αντικείμενο κατεργασίας.** Εάν μπλοκάρει η πριονολάμα/ο δίσκος, μπορεί να κινηθεί προς τα έξω από το αντικείμενο ή να προκαλέσει αντίκρουση, όταν γίνει νέα εκκίνηση του πριονιού.
- d) **Υποστηρίξτε μεγάλες πλάκες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο από μπλοκαρισμένη πριονολάμα.** Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το δικό τους βάρος. Οι πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται και από τις δύο πλευρές, τόσο κοντά στη σχισμή, όσο και στην άκρη.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε μη ακονισμένες ή ελαττωματικές πριονολάμες.** Οι πριονολάμες με μη ακονισμένα ή προς λάθος κατεύθυνση δείχνονται δόντια προκαλούν λόγω πολύ στενής σχισμής μεγαλύτερη τριβή, το μπλοκάρισμα της πριονολάμας και αντίκρουση.
- f) **Πριν το πριόνισμα να σταθεροποιείτε τις ρυθμίσεις βάθους κοπής και γωνίας.** Εάν κατά τη διάρκεια της κοπής αλλάξουν οι ρυθμίσεις, μπορεί να μπλοκάρει η πριονολάμα και να δημιουργηθεί αντίκρουση.
- g) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε κοπές σε υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλα μη καλά ορατά σημεία.** Η εισερχόμενη πριονολάμα μπορεί κατά το πριόνισμα να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα και να προκαλέσει αντίκρουση.
- h) **Μη χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης!**
- l) **Οι διάμετροι των χρησιμοποιούμενων πριονοδίσκων πρέπει να αντιστοιχούν στην αναφερόμενη διάμετρο του κυκλικού πριονιού χειριού!**
- j) **Να χρησιμοποιείτε μόνο πριονοδίσκους σε άψογη κατάσταση!**
- k) **Να χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους με σήμανση αριθμού στροφών που αντιστοιχεί ή είναι μεγαλύτερος από τον αριθμό στροφών που αναγράφεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.**
- l) **Να επιλέγετε τον σωστό δίσκο ανάλογα με το υλικό που κατεργάζεστε.**

Λειτουργία του προστατευτικού καλύμματος

- a) **Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση, εάν κλείνει άψογα το προστατευτικό κάλυμμα. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι, όταν δεν κινείται ελεύθερα το προστατευτικό κάλυμμα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μην μπλοκάρετε ή μην ακινητοποιείτε το προστατευτικό κάλυμμα, διότι έτσι δεν θα υπήρχε προστασία για τον πριονοδίσκο.** Εάν κατά λάθος πέσει κάτω το πριόνι, μπορεί να λυγίσει το προστατευτικό κάλυμμα. Ανοίξτε με το μοχλό οπισθοκίνησης το προστατευτικό κάλυμμα και διαπιστώστε πως κινείται ελεύθερα και πως δεν ακουμπάει σε άλλα τμήματα σε καμία γωνία κοπής και σε κανένα βάθος.
- b) **Ελέγξτε την κατάσταση και τη λειτουργία του ελατηρίου για το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Πριν τη χρήση δώστε τη συσκευή για σέρβις εάν δεν λειτουργεί άψογα το προστατευτικό κάλυμμα.** Τα ελαττωματικά τμήματα, οι εναποθέσεις που κολλούν ή μεγάλες ποσότητες ροκανιδιών κάνουν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα να λειτουργεί καθυστερημένα.
- c) **Στην „βυθιζόμενη τομή“ που δεν εκτελείται σε ορθή γωνία, ασφαλίστε την βάση του πριονιού κατά ενδεχόμενης πλευρικής μετατόπισης.** Μία πλευρική μετατόπιση μπορεί να οδηγήσει σε μπλοκάρισμα του πριονοδίσκου και έτσι σε αντίκρουση.
- d) **Μην ακουμπάτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, χωρίς να καλύπτει το προστατευτικό κάλυμμα τον πριονοδίσκο.** Ένας δίσκος που δεν προστατεύεται και συνεχίζει να κινείται, κινεί το πριόνι στην αντίθετη κατεύθυνση και κόβει ό,τι βρει μπροστά της. Προσέξτε το μικρό διάστημα συνέχισης της κίνησης του πριονιού αφού απενεργοποιηθεί.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas

Aviso!

Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

A designação „ferramenta elétrica“ usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha**

o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis. Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
 - f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor de corrente de falha.** A utilização de um disjuntor de corrente de falha diminui o risco de choque elétrico.
- ### 3. Segurança das pessoas
- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
 - b) **Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
 - c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada quando estabelece a ligação à alimentação de corrente, há o risco de acidente.
 - d) **Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos.** A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
 - e) **Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças em movimento.** O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
 - g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.
 - h) **Não confie num sentimento de falsa segurança nem ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se já estiver familiarizado com estas após uma ampla utilização.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves no espaço de segundos.
- 4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.
 - b) **Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
 - c) **Desligue a ficha da tomada e/ou remova um acumulador amovível antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças da ferramenta de trabalho ou colocar a ferramenta elétrica de parte.** Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.
 - d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate da conservação das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica.** As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
 - f) **Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos.** Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
 - g) **Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar.** O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.
 - h) **Mantenha os punhos e as respetivas superfícies secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos e superfícies de punhos escorregadios não permitem o comando e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 5. Manutenção**
- a) **A sua ferramenta elétrica deverá ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobressalentes originais.** Dessa forma, é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.

Instruções de segurança para todas as serras

Procedimento de serragem

Perigo:

- a) **Não aproxime as suas mãos da superfície de corte e do disco de serra. Com a segunda mão segure o punho adicional ou a carcaça do motor.** Se ambas as mãos segurarem a serra, elas não podem ser feridas pelo disco de serra.
- b) **Não meta as mãos por debaixo da peça a trabalhar.** A cobertura de protecção não protege do disco de serra por debaixo da peça a trabalhar.
- c) **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a trabalhar.** Por debaixo da peça a trabalhar deveria ver-se menos de um dente de altura.
- d) **Nunca segure na peça a trabalhar com a mão ou sobre a perna. Fixe a peça a trabalhar num encaixe estável.** É importante fixar bem a peça a trabalhar, para minimizar o perigo de contacto físico, de o disco de serra ficar preso ou da perda de controlo do aparelho.
- e) **Ao trabalhar, segure na ferramenta eléctrica nas superfícies isoladas próprias, uma vez que a ferramenta de trabalho pode entrar em contacto com cabos eléctricos que não estejam à vista ou o próprio cabo de ligação do aparelho.** O contacto com um cabo de corrente eléctrica também eletrifica as peças metálicas da ferramenta eléctrica e provoca um choque eléctrico.
- f) **Ao efectuar cortes longitudinais utilize sempre um encosto ou uma guia de cantos direita.** Isto melhora a precisão de corte e reduz a possibilidade do disco de serra ficar preso.
- g) **Utilize sempre discos de serra com o tamanho certo e o furo central adequado (por ex., rômbo ou redondo).** Os discos de serra que não são compatíveis com as peças de montagem, funcionam de forma irregular e provocam a perda de controlo.
- h) **Nunca utilize no disco de serra anilhas ou parafusos danificados ou errados.** As anilhas e os parafusos para o disco de serra foram especialmente fabricados para a sua serra, para uma potência ideal e para maior segurança de funcionamento.

Outras instruções de segurança para todas as serras

Causas de rechaço e respetivas instruções de segurança:

- Rechaço é a reacção repentina originada por um disco de serra que emperra, entala ou está mal colocado, e que faz com que a serra se levante e sai da peça descontroladamente, deslocando-se na direcção do operador;
- Quando engata ou emperra na fenda de serragem, que se fecha, o disco de serra bloqueia e a força do motor rechaça a serra em direcção ao operador;
- Se o disco de serra rodar ou for alinhado incorretamente no corte, os dentes da aresta traseira do disco de serra podem engatar na superfície de madeira, fazendo com que o disco de serra saia da fenda de serragem e salte em direcção ao operador.

Um rechaço é a consequência de uma utilização errada ou inadequada da serra. O rechaço pode ser evitado através de medidas de prevenção adequadas, como a seguir descrito.

- a) **aSegure a serra com ambas as mãos e posicione os braços de modo a conseguir amparar as forças de rechaço. Posicione-se sempre ao lado do disco de serra, nunca o alinhe com o seu corpo.** Em caso de rechaço a serra circular pode saltar para trás, mas o operador consegue dominar as forças de rechaço através de medidas de prevenção adequadas.
- b) **Se o disco de corte ficar emperrado ou se interromper o trabalho, desligue a serra e mantenha-a parada no material até o disco de serra se imobilizar. Nunca tente remover a serra da peça a trabalhar ou puxar a serra para trás, enquanto o disco de serra estiver em movimento ou poder dar-se um rechaço.** Verifique qual é a causa do emperramento do disco de serra e elimine-a.
- c) **Quando quiser voltar a ligar uma serra encaixada na peça a trabalhar, centre o disco de serra na fenda de serragem e verifique se os dentes do disco de serra não estão engatados na peça a trabalhar.** Se o disco de serra ficar engatado e você tentar colocar a serra de novo em funcionamento, o disco pode sair da peça a trabalhar ou pode causar um rechaço.
- d) **Apoie as placas grandes para diminuir o risco de rechaço devido a um disco de**

serra entalado. As placas grandes podem dobrar-se sob o seu próprio peso. As placas têm de ser apoiadas dos dois lados, junto à fenda de serragem e à aresta.

- e) **Não utilize discos de serra rombos ou danificados.** Devido a uma fenda de serragem demasiado estreita os discos de serra com dentes rombos ou mal colocados provocam fricção elevada, entalamento do disco de serrar ou rechaço.
- f) **Antes de serrar aperte as regulações de profundidade e de ângulo de corte.** Se, durante o processo de serrar, as regulações se alterarem, o disco de serra pode ficar entalado e pode dar-se um rechaço.
- g) **Tenha muito cuidado ao serrar em paredes existentes ou áreas não visíveis.** Ao mergulhar o disco de serra em objectos dobrados este pode, durante o processo de serrar, bloquear ou causar um rechaço.
- h) Não utilize discos de rebarbar!
- i) Os diâmetros dos discos de serra utilizados têm de corresponder aos diâmetros indicados na serra circular manual!
- j) Utilize apenas discos de serra recomendados!
- k) Utilize apenas discos de serra identificados com uma rotação igual ou superior à rotação indicada na ferramenta elétrica.
- l) Selecione o disco de serra correto para o material a serrar.

Funcionamento da cobertura de proteção

- a) **Antes de cada utilização verifique se a cobertura de proteção fecha sem problemas.** Não utilize a serra quando a cobertura de proteção não tiver mobilidade e não fechar de imediato. Nunca prenda ou amarre a cobertura de proteção; assim o disco de serra ficaria desprotegido. Se a serra cair inadvertidamente para o chão, a cobertura de proteção pode ficar deformada. Certifique-se de que a cobertura de proteção se move livremente e que não toca no disco de serra e em outras peças, em todos os ângulos e profundidades de corte.
- b) **Verifique o estado e a função da mola para a cobertura de proteção.** Quando a cobertura de proteção e a mola não funcionam corretamente, mande fazer uma revisão à serra antes de a utilizar. Peças danificadas, detritos de cola ou acumulações de aparas podem emperrar o movimento da cobertura

de proteção inferior.

- c) **No caso de um „corte de imersão“, que não seja efetuado em ângulo reto, prenda a base da serra para que não se possa deslocar lateralmente.** O deslocamento lateral pode fazer emperrar o disco de serra e assim causar rechaços.
- d) **Não coloque a serra sobre a bancada de trabalho ou no chão, sem que a cobertura de proteção esteja a cobrir o disco de serra.** Um disco de serra desprotegido e a deslizar movimentam a serra no sentido do corte e serra o que estiver à frente. Respeite o tempo de marcha por inércia da serra.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

Opće sigurnosne napomene za elektroalate

Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat. Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam „elektroalat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na elektroalate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kabelom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost radnog mjesta

- a) **Svoje radno područje držite čistim i neka bude dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
- b) **Ne radite s elektroalatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja elektroalata.** Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad elektroalatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač elektroalata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno s uzemljenim elektroalatima.** Utikač koji je u originalnom stanju i odgovarajuća utičnica smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite elektroalat podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite priključni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabel povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite na otvorenom prostoru, koristite samo produžne kabele koji su također namijenjeni za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporabom zaštitne strujne sklopke smanjuje se rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pripazite što činite i savjesno pristupite radu s elektroalatom. Ne koristite elektroalat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom uporabe elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
- c) **Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom i prije nego što ćete ga podignuti ili nositi, provjerite je li isključen.** Ako prilikom nošenja elektroalata imate prst na sklopki ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- d) **Prije uključivanja elektroalata uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke.** Alat ili ključ koji se nađe u rotirajućem dijelu elektroalata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati elektroalat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno koristiti.** Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

- h) **Nemojte se oslanjati na lažnu sigurnost i ne ignorirajte sigurnosne propise za elektroalate čak i ako ste se istim već i upoznali nakon višestrukih uporaba.** Nemarno rukovanje može dovesti do teških ozljeda u djeliću sekunde.
- 4. Uporaba i rukovanje elektroalatom**
- a) **Ne preopterećujte elektroalat. Koristite elektroalat koji je namijenjen za vaš posao.** Odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova namjenskog alata ili odlaganja elektroalata, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje elektroalata.
- d) **Nekorišteni elektroalat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti elektroalat.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električne i namjenske alate nježite pažljivo. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad elektroalata. Prije uporabe elektroalata, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.
- f) **Alat za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) **Namjenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba elektroalata može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti.** Skliske ručke i njihove površine onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu elektroalatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servis**
- a) **Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Tako se omogućava siguran rad uređaja.

Sigurnosne napomene za sve pile**Postupak rezanja****Opasnost:**

- a) **Ne približavajte ruke području rezanja kao ni listu pile. Drugom rukom držite dodatnu ručku ili kućište motora.** Kada držite pilu objema rukama, list pile ne može ih ozlijediti.
- b) **Ne zahvaćajte ispod radnog komada.** Zaštitni poklopac ne pruža zaštitu od lista pile ispod radnog komada.
- c) **Prilagodite dubinu rezanja debljini radnog komada.** Ispod radnog komada smije se vidjeti manje od pune visine zupca.
- d) **Radni komad nikada nemojte držati u ruci ili iznad noge. Radni komad fiksirajte na stabilnom prihvatniku.** Dobro je da radni komad dobro učvrstite kako bi se smanjila opasnost od tjelesnog kontakta, zapinjanja lista pile ili gubitka kontrole.
- e) **Držite elektroalat za izolirane površine ručki kada izvodite radove kod kojih strujni ili priključni vodovi mogu dotaknuti skrivene strujne vodove.** Kontakt s kabelom pod naponom stavlja također metalne dijelove elektroalata pod napon što dovodi do električnog udara.
- f) **Kod uzdužnih rezova uvijek koristite graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Na taj način poboljšava se točnost rezanja i smanjuje mogućnost da se list pile zaglavi.
- g) **Uvijek koristite listove pile pravilne veličine i odgovarajućeg prihvatnog prvrt (npr. romboidni ili okrugli).** Listovi pile koji ne odgovaraju sastavnim dijelovima pile okreću se nepravilno i dovode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada ne koristite oštećene ili pogrešne podloške i vijke za pričvršćivanje lista pile.** Vijci i podloške za list pile konstruirani su specijalno za vašu pilu, za optimalnu snagu i radnu sigurnost.

Ostale sigurnosne napomene za sve pile**Uzroci povratnog udarca i odgovarajuće sigurnosne napomene:**

- Povratni udarac je iznenadna reakcija pogrešno centriranog lista pile koji zapinje i dovodi do toga da se pila nekontrolirano podiže i iskače iz radnog komada u pravcu korisnika.
- Ako list pile zapne ili zaglavi u procjepu pile koji se zatvara, sila motora odbija uređaj unatrag u smjeru korisnika.
- Ako se list pile u reznom procjepu zakrene ili je pogrešno centriran, zupci stražnjeg ruba lista pile mogu zapeti u površini drva, pri čemu list pile izađe iz procjepa i pila odskoči u pravcu korisnika.

Povratni udarac je posljedica pogrešne ili nepravilne uporabe pile. Može se spriječiti odgovarajućim mjerama opreza, kao što je opisano u nastavku.

- a) **Objema rukama čvrsto držite pilu, a ruke držite u takvom položaju u kojem možete izdržati povratne sile. Uvijek budite bočno od lista pile, list pile nikad ne postavljajte u liniju sa svojim tijelom.** U slučaju povratnog udarca kružna pila može odskočiti unatrag ali korisnik može odgovarajućim mjerama svladati povratne sile.
- b) **Ako list pile zapne ili Vi prekinete rad, isključite pilu i držite je mirno u materijalu tako dugo dok se ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte izvaditi pilu iz radnog komada ili je povlačiti unatrag tako dugo dok se list pile ne umiri jer bi on u suprotnom mogao izazvati povratni udarac.** *Utvrđite i uklonite uzrok zapinjanja lista pile.*
- c) **Ako želite ponovno pokrenuti pilu koja se zaglavila u radnom komadu, centrirajte list pile u njenom procjepu i provjerite nisu li se zupci pile zaglavili u radnom komadu.** Ako list pile zapinje, on može iskočiti iz radnog komada ili izazvati povratni udarac u slučaju da pokušate pilu ponovno pokrenuti.
- d) **Poduprite velike ploče kako biste spriječili rizik od povratnog udarca izazvanog zaglavljanim listom pile.** Velike ploče mogu se savinuti pod vlastitom težinom. Ploče morate poduprijeti s obje strane i to u blizini procjepa pile kao i na rubovima
- e) **Ne koristite tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili nepravilno nabrušenim zupcima uzrokuju zbog preuskog procjepa pile povećano trenje, zapinjanje lista pile ili

povratni udarac.

Dobro spremite ove sigurnosne napomene.

- f) **Prije rezanja pritegnite vijke za podešavanje dubine i kuta rezanja.** Ako se za vrijeme rezanja promijene postavke, list pile može se zaglaviti i može nastati povratni udarac.
- g) **Budite naročito oprezni tijekom rezanja u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** List pile koji uranja u zid može zapeti na skrivenom predmetu u zidu i izazvati povratni udarac.
- h) Ne koristite brusne ploče!
- i) Promjeri korištenih listova pile moraju odgovarati promjerima koji su navedeni na ručnoj kružnoj pili!
- j) Koristite samo preporučene listove pile!
- k) Koristite samo listove pile s označenim brojem okretaja koji je veći ili jednak onom na elektroalatu.
- l) Izaberite odgovarajući list pile za materijal koji se pili.

Funkcija zaštitnog poklopca

- a) **Prije svake uporabe provjerite da li se zaštitni poklopac pravilno zatvara. Nemojte koristiti pilu ako se zaštitni poklopac ne pokreće slobodno i ne zatvara se odmah. Nikada ne stežite i ne vežite zaštitni poklopac fiksno, jer bi na taj način ostavili list pile nezaštićen.** Ako pila slučajno padne na pod, zaštitni poklopac može se savinuti. Pazite na to da se zaštitni poklopac slobodno kreće i da pod svim kutovima i dubinama rezanja ne dodiruje list pile ili druge dijelove.
- b) **Provjerite stanje i funkciju opruge na zaštitnom poklopcu. Prije uporabe servisirajte pilu ako zaštitni poklopac i opruga ne rade pravilno.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine uzrokuju zapinjanje zaštitnog poklopca.
- c) **Osigurajte osnovnu ploču pile od bočnog pomicanja tijekom „rezanja uranjanjem“ koje se ne izvodi pod pravim kutom.** Bočno pomicanje može dovesti do ukleštenja lista pile i na taj način do povratnog udarca.
- d) **Ne stavljajte pilu na radni stol ili na pod bez zaštitnog poklopca koji prekriva list pile.** Nezaštićeni, rotirajući list pile pomiče pilu u suprotnom smjeru od rezanja i reže sve ono što mu stoji na putu. Obratite pozornost na vrijeme zaustavljanja lista pile.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi

Ostrzeżenie!

Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych sieciowo (z przewodem zasilania) bądź do narzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zachować czystość na miejscu pracy i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić pył i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby powinny przebywać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Jeśli Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie stosować przewodu zasilania do celów, do których nie jest on przeznaczony. Nigdy nie używać przewodu do przeno-**

szenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za przewód, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzony lub poplątany przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli konieczne jest użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ### 3. Bezpieczeństwo osób
- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
 - b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz stosować sprzęt ochrony osobistej.** Stosowanie sprzętu ochrony osobistej, takiego jak maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) zmniejsza ryzyko obrażeń.
 - c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub włącznik jest wciśnięty w momencie podłączania elektronarzędzia do prądu, może dojść do wypadku.
 - d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszelkie użyte do nastawienia urządzenia narzędzia lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracającej się części elektronarzędzia, może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Nosić odpowiednią odzież ochronną. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy i odzież z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zahaczyć się o poruszające się części.
 - g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania elementów pochłaniających i zbierających pył, należy zawsze je podłączyć i używać zgodnie z instrukcją.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez pył.
 - h) **Nigdy nie lekceważyć istniejących zagrożeń i nie ignorować zasad bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami, nawet jeśli ma się duże doświadczenie w pracy z danym elektronarzędziem.** Nawet najkrótsza chwila nieuwagi może być przyczyną ciężkich obrażeń.
- 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Odpowiednie elektronarzędzie stosowane we wskazanym zakresie wydajności zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
 - b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli ma ono uszkodzony włącznik.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyjąć akumulator.** Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osoby, które nie znają właściwej obsługi elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji, nie powinny używać tego elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzie robocze. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, co mogłoby wpłynąć na funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
 - f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
 - g) **Używać elektronarzędzia, narzędzi roboczych itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie narzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie, za które trzymane jest urządzenie, muszą być zawsze suche, czyste i nie powinno być na nich śladów oleju lub smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę urządzenia i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5. Serwis**
- a) **Naprawy elektronarzędzia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo elektronarzędzia nie uległo zmianie.

Wskazówki bezpieczeństwa użytkowania wszystkich pił

Cięcie piłą

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

- a) **Nie zbliżać rąk do obszaru piły i brzeszczotu piły. Oburącz trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Jeżeli pilarka trzymana jest oburącz, wówczas tarcza pilarska nie może zranić dłoni.
- b) **Nie chwytać pod obrabianym przedmiotem.** Ochrona tarczy nie ochroni przed brzeszczotem piły pod obrabianym przedmiotem.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem powinna być widoczna przestrzeń mniejsza niż pełna wysokość zęba.
- d) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w ręce lub nad nogą. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot w stabilnym mocowaniu.** Ważne jest, aby dobrze przymocować obrabiany przedmiot, aby uniknąć niebezpieczeństwa kontaktu z ciałem, zakleszczenia brzeszczotu piły lub utraty kontroli nad urządzeniem.
- e) **Podczas prac, przy których narzędzie mogłoby dotknąć ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego, trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że metalowe elementy elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem, co spowoduje porażenie prądem elektrycznym.
- f) **Przy wykonywaniu cięć wzdłużnych używać zawsze przewodnicy lub prostej przewodnicy do krawędzi.** To poprawia dokładność cięcia i zmniejsza możliwość zakleszczenia brzeszczotu piły.
- g) **Używać zawsze brzeszczotów w odpowiednich rozmiarach oraz z pasującym otworem do zamocowania (np. w kształcie rombu lub okrągłym).** Brzeszczoty piły, które nie pasują do części montażowej pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.
- h) **Nigdy nie używać uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek lub śrub brzeszczotów piły.** Podkładki i śruby brzeszczotu piły zostały specjalnie skonstruowane dla danego typu pił, w celu optymalizacji mocy i bezpieczeństwa pracy.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa użytkowania wszystkich pił

Przyczyny odbicia urządzenia i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa:

- Odbicie jest natychmiastową reakcją na skutek zaczepionego, zakleszczonego lub nieprawidłowo ustawionego brzeszczotu piły, która prowadzi do utraty kontroli nad piłą, wysokości piły z obrabianego przedmiotu w kierunku osoby obsługującej.
- Zaczepienie lub zaklinowanie się tarczy w rzazie prowadzi do jej zablokowania, a siła silnika powoduje wówczas odrzut pilarki w kierunku osoby obsługującej;
- Przekręcenie się tarczy pilarskiej w rzazie lub jej niewłaściwe ustawienie może spowodować zablokowanie się zębów tylnej krawędzi tarczy w powierzchni drewna, następstwem czego będzie wyskoczenie tarczy z rzazu i odbicie pilarki w kierunku osoby obsługującej pilarkę.

Odbicie jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego użycia piły. Odbicia urządzenia można uniknąć za pomocą odpowiednich środków ostrożności, które zostały opisane poniżej.

- a) **Pilarkę należy mocno trzymać oburącz, a ręce ustawić w takiej pozycji, która umożliwi wyhamowanie sił odrzutu. Należy zawsze znajdować się z boku tarczy pilarskiej; tarcza nie powinna się nigdy znaleźć w jednej linii z ciałem użytkownika.** W przypadku odbicia, pilarka tarczowa może zostać odrzucona do tyłu, osoba obsługująca może jednak zapanować nad siłami odbicia, jeżeli zachowano odpowiednie środki ostrożności.
- b) **W przypadku przerwania pracy lub zablokowania tarczy pilarskiej należy wyłączyć pilarkę i utrzymać ją w niezmięnionej pozycji w obrabianym przedmiocie aż tarcza się całkowicie zatrzyma. Nigdy nie próbować wyjąć pilarki z przedmiotu ani cofać jej, dopóki tarcza całkowicie się nie zatrzyma, ponieważ mogłoby wówczas dojść do odbicia.** Stwierdzić i usunąć przyczynę zablokowania tarczy pilarskiej.
- c) **Jeżeli istnieje konieczność uruchomienia pilarki, która tkwi w obrabianym materiale, należy wycentrować tarczę tnącą w rzazie i skontrolować, czy zęby tarczy nie zahaczyły się o materiał w przedmiocie.** Jeżeli tarcza pilarska jest zablokowana w materiale, może zostać ona wyrzucona z przed-

- miotu lub spowodować odbicie pilarki po jej ponownym uruchomieniu.
- d) **Aby zmniejszyć ryzyko odbicia na skutek zakleszczonego brzeszczotu piły należy podeprzeć duże płyty.** Duże płyty mogą zgąć się pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć z obydwu stron, zarówno w pobliżu linii cięcia jak i krawędzi.
- e) **Nie używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów piły.** Brzeszczoty piły z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami na skutek zbyt wąskiej szczeliny powodują wyższe tarcie, zakleszczenie brzeszczotu piły i odbicie.
- f) **Przed cięciem przykręcić ustawienia głębokości cięcia i kąta cięcia.** Jeśli podczas cięcia zmienią Państwo ustawienia, brzeszczot piły może się zakleszczyć i może wystąpić odbicie.
- g) **Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia w istniejących ścianach lub miejscach o ograniczonej widoczności.** Zanurzony w ukrytych obszarach brzeszczot piły może w trakcie cięcia zablokować się i spowodować odbicie.
- h) Nigdy nie stosować tarcz szlifierskich!
- i) Średnica stosowanych tarcz pilarskich musi odpowiadać średnicom podanym na ręcznej pilarce tarczowej!
- j) Stosować wyłącznie tarcze pilarskie, które zostały polecane przez producenta!
- k) Używać wyłącznie tarcz pilarskich, których dopuszczalna liczba obrotów jest taka sama lub wyższa niż liczba obrotów elektronarzędzia.
- l) Wybrać rodzaj tarczy pilarskiej odpowiedni do przecinanego materiału.
- b) **Sprawdzić stan i działanie sprężyny osłony. Jeżeli działanie osłony lub jej sprężyny budzi zastrzeżenia, należy pilarkę poddać konserwacji lub naprawie przed użyciem urządzenia.** Uszkodzone części, kleiste osady lub nagromadzone wióry spowalniają ruch dolnej osłony.
- c) **Przed „cięciem wgłębnym“, które nie jest wykonywane pod kątem prostym, należy zabezpieczyć płytę podstawy pilarki przez przesunięciem w bok.** Przesunięcie się płyty w bok może doprowadzić do zablokowania się tarczy pilarskiej i wywołać odbicie.
- d) **Nigdy nie odkładać pilarki na stół roboczy ani na podłogę, jeżeli tarcza pilarska nie jest zasłonięta osłoną.** Niezabezpieczona tarcza, która porusza się siłą inercji, powoduje ruch pilarki w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i przecina wszystkie napotkane przedmioty. Należy zwrócić uwagę na czas dobiegu tarczy pilarskiej.

Starannie przechowywać wskazówki bezpieczeństwa.

Działanie osłony

- a) **Przed każdym użyciem pilarki należy sprawdzić, czy osłona się prawidłowo zamyka. Nie wolno używać pilarki, jeżeli osłona może się swobodnie poruszać lub czas jej zamykania budzi zastrzeżenia (powinna ona zamykać się natychmiast). W żadnym wypadku nie wolno blokować lub przywiązywać osłony, ponieważ wówczas nie będzie mogła osłaniać tarczy pilarskiej.** Upadek pilarki może spowodować wygięcie się osłony. Upewnić się, że osłona może się swobodnie poruszać i niezależnie od wybranego kąta i głębokości cięcia nie dotyka tarczy pilarskiej ani innych części urządzenia.

Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

İkaz!

Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun. Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

1. Çalışma Alanı

- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

2. Elektrik Güvenliği

- Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.
- Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpma riskini yükseltir.

- Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.

- Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalteri elektrik çarpma riskini azaltır.

3. Kişilerin Güvenliği

- Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.
- Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.** Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
- Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.** Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.

h) **Elektrikli aleti defalarca kullanmanıza ve kullanımı hakkında geniş bilgi sahibi olmanıza rağmen iş güvenliği kurallarını göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz bir davranış saliseler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması

- a) **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e) **Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f) **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g) **Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.
- h) **Sap ve ve sap yüzeylerini kuru ve yağdan uzak tutun.** Kayıcı sap ve sap yüzeyleri, öngörülemeyen durumlarda elektrikli aletin güvenli şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini zorlaştırır.

5. Servis

- a) **Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

Bütün testere makineleri için geçerli güvenlik uyarıları

Kesme metodu

Tehlike:

- Ellerinizi kesim yapılan bölüm ve testere bıçağından uzak tutun. Diğer eliniz ile ilave sap veya motor gövdesini tutun.** Her iki eliniz ile daire testeresini tuttuğunuzda testere bıçağının ellere zarar verme olanağı yoktur.
- İş parçasının altına elinizi sokmayın.** Koruma kapağı, iş parçasının altındaki elinizi testere bıçağına karşı koruyamaz.
- Kesim derinliğini kesilecek malzemenin kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçasının altından bir diş yüksekliğinden daha az bir testere dişi görülebilmelidir.
- Kesilecek malzemeyi kesinlikle elinizde veya bacağınızın üzerinde tutmayın. İş parçasını sağlam bir altlığın üzerine sabitleyin.** İş parçasını iyi şekilde sabitlemek çok önemlidir, ancak bu şekilde kullanıcının vücudu ile temas etmesi, testere bıçağının sıkışma veya kontrolü kaybetme tehlikesi asgari düzeye indirilebilir.
- Kesici aletlerin gizli elektrik hattına veya aletini kendi elektrik kablosuna temas etme riski olan çalışmalarda makineyi sadece izolasyonlu saplarından tutun.** Gerilim altında bulunan bir kablo ile temas edilmesi makinenin metal parçalarına da akım iletilmesine ve böylece elektrik çarpmasına sebep olur.
- Uzunlamasına kesimlerde daima bir dayanak veya düz bir kenar kılavuz kullanın.** Böylece kesme doğruluğu iyileştirilir ve testere bıçağının sıkışma tehlikesi azaltılır.
- Daima doğru ölçüye sahip ve uygun bağlantı deliği (örneğin altıgen veya yuvarlak şekilde) olan testere bıçaklarını kullanın.** Testerenin montaj elemanlarına uymayan testere bıçakları tam konsantrik olarak dönmez ve kesim esnasında kontrolün kaybedilmesine yol açar.
- Kesinlikle hasarlı veya yanlış testere bıçağı rondelası veya civatası kullanmayın.** Testere bıçağı rondelası ve civataları özellikle kullanmakta olduğunuz testere için tasarlanmış olup optimal güç ve çalışma emniyeti sağlar.

Bütün testere makineleri için geçerli diğer güvenlik uyarıları

Geri tepmenin sebebi ve ilgili iş güvenliği uyarıları:

- Geri tepme, testere bıçağının kesilen malzeme içinde takılması, sıkışması veya yanlış ayarlanması sonucunda testere bıçağının aniden tepki vermesidir, bu durumda kontrolsüz makine yukarı kalkacak, iş parçasından kullanıcıya doğru hareket edecektir;
- Testere bıçağı, iş parçasının kesilen yarığı içinde takılı kaldığında veya sıkıştığında, bloke olduğunda makinenin motor kuvveti aleti kullanıcının yönüne doğru geri fırlatır;
- Testere bıçağı kesilen iş parçası içinde döndürüldüğünde veya yanlış şekilde pozisyonlandığında arkadaki testere bıçağı kenarının dişleri iş parçasının yüzeyine takılabilir ve böylece testere bıçağı, iş parçasının kesilen yarığı içinden dışarı çıkar ve makine kullanıcının yönüne doğru geri fırlatır.

Geri tepme hareketi testerenin yanlış veya hatalı kullanımını sonucunda meydana gelir. Geri tepme hareketi, aşağıda ayrıntılı olarak açıklanmış olan uygun önlemler alınarak engellenebilir.

- Testereyi iki elinizle sıkıca tutun ve kollarınızı geri tepme kuvvetini karşılayabileceğiniz bir pozisyona getirin. Testere bıçağının daima yan tarafında durun kesinlikle testere bıçağı ile vücudunuz aynı çizgide olmamalıdır.** Geri tepme durumunda daire testeresi geriye fırlayabilir, fakat bu durumda kullanıcı uygun önlemler aldığı anda geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir.
- Testere bıçağı sıkıştığında veya herhangi bir sebepten dolayı kesim işlemine ara verdiğinizde Açık Kapalı şalterini bırakın ve testere bıçağı tamamen duruncaya kadar testereyi iş parçası içinde sakın tutun. Testere bıçağı döndüğü sürece veya geri tepme meydana geldiğinde kesinlikle testereyi iş parçasının içinden çekip çıkarmayı denemeyin.** Testere bıçağının sıkışmasının sebebini araştırın ve uygun önlemler alarak bu durumu gidirin.
- İş parçası içine takılı kalmış bir testereyi tekrar çalıştırmak istediğinizde testere bıçağını yarık içinde merkezleyin ve testere bıçağı dişlerinin iş parçasına geçip geçmemiş olmasını kontrol edin.** Testere bıçağı sıkıştığında iş parçasından dışarı

- çıkabilir veya testere yeniden çalıştırıldığında bir geri tepme hareketi meydana getirebilir.
- d) **Testere bıçağının sıkışması nedeniyle oluşacak geri tepme hareketlerini azaltmak için büyük boyutlu plakaları keserken bunların altını destekleyin.** Büyük boyutlu plakalar kendi ağırlıkları nedeniyle aşağı sarkabilir. Plakalar her iki taraftan, kesim yarığı ve plakanın kenar tarafından desteklenmelidir.
- e) **Körelmiş veya hasarlı testere bıçaklarını kullanmayın.** Dişleri körelmiş veya yanlış ayarlanmış testere bıçakları kesim yarığının çok dar olmasına sebep olur ve böylece kesim esnasında yüksek sürtünme, sıkışma ve testere bıçağının geri tepmesi meydana gelir.
- f) **Kesim işleminden önce kesim derinliği ve kesim açısı ayar mekanizmalarını sıkın.** Kesim esnasında makine üzerinde yapılan ayarlar bozulduğunda testere bıçağı sıkışabilir ve bunun sonucunda geri tepme hareketi meydana gelir.
- g) **Örneğin mevcut duvarda ve görülemeyen yerlerde kesim yapacağınızda çok dikkatli olun.** Kesilecek bölgeye daldırılacak testere bıçağı, gizli bölmeler içinde bloke olabilir ve bunun sonucunda geri tepme hareketi meydana gelir.
- h) Testereye taşlama taşı takmayın ve kullanmayın!
- i) Kullanılacak testere bıçağı çapı daire testeresi üzerinde belirtilen çap değeri ile aynı olmalıdır!
- j) Sadece tavsiye edilen testere bıçakları kullanın!
- k) Sadece devir değeri elektrikli aletin üzerinde yazılı devir değeri ile aynı veya yüksek olan testere bıçaklarını kullanın.
- l) Kesilecek malzemeye uygun doğru testere bıçağını seçin.
- liklerinde testere bıçağı veya diğer parçalara temas etmemesini sağlayın.
- b) **Koruma kapağı yayının fonksiyonunu kontrol edin. Koruma kapağı ve yay tam doğru şekilde çalışmadığında testereyi kullanmadan önce bu parçaların bakımını yaptırın.** Hasarlı parçalar, yapışkan kalıntılar veya toz birikintileri alt koruma kapağının yavaş ve geç hareket etmesine sebep olur.
- c) **Dik açı ile uygulamayan „daldırmalı kesimlerde“ testerenin temel plakasını yana kaymaya karşı emniyetleyin.** Plakanın yana kayması testere bıçağının sıkışmasına ve böylece geri tepmeye neden olabilir.
- d) **Koruma kapağının testere bıçağını örtmediği pozisyonlarda testereyi çalışma tezgahı veya zemin üzerine koymayın.** Testere bıçağı korunmadığı ve açık olduğunda testere kesim yönünün tersi yönüne doğru hareket eder ve geri hareket ederken önündeki tüm malzemeleri keser. Testereyi kapattıktan sonra testere bıçağının dönmeye devam etmesini dikkate alın.

Bu güvenlik uyarılarını iyi yerde saklayın.

Koruma kapağının fonksiyonu

- a) **Testereyi her kullanımdan önce koruma kapağının mükemmel şekilde kapalı olup olmadığını kontrol edin. Koruma kapağı serbest şekilde hareket etmediğinde ve hemen kapanmadığında testere ile kesim işlemi yapmayın. Koruma kapağını kesinlikle açık pozisyonda kalacak şekilde bir yere sıkıştırmayın veya bağlamayın.** Testere yanlışlıkla yere düştüğünde koruma kapağı zarar görür ve bükülebilir. Koruma kapağını geri çekme kolu ile açın ve daima serbest hareket etmesini, tüm kesim açılarında ve derin-

Üldised elektritööriistade ohutusjuhised

Hoiatus!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde. Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab elektrivõrgus töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) või akul töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablita).

1. Töökoha ohutus

- a) **Töötsoon peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Segadus või valgustamata töötsoon võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja auru süüdata!
- c) **Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

2. Elektriohutust

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistaga koos adapterpistikut. Muudatusteta pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise ohtu.
- b) **Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega, nt torud, küttekehad, pliivid ja külmpakid.** Kui Teie keha on maandatud, siis on elektrilöögi saamise oht suurem.
- c) **Hoidke elektritööriista eemal vihmast ja niiskusest.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet mittesihipäraselt, näiteks seadme tõstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest.** Vigastatud või sõlmes ühendusjuhe suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

- e) **Elektritööriistaga vabas õhus töötamisel kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis sobib välitingimustes kasutamiseks.**

Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitseülilülitit.** Rikkevoolukaitseülilülitit kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pange tähele, mida Te teete, ja asuge elektritööriistaga töötama täie mõistusega.** Ärge kasutage elektritööriista, kui Te olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja kandke alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kõrvaklapid, kasutamine vastavalt elektritööriista liigile ja ülesandele vähendab vigastuste ohtu.
- c) **Vältige seadme etteavatsematut käivitamist. Veenduge, et elektritööriist oleks väljalülitatud, enne kui selle vooluvõrk ja/või akuga ühendatud, kui selle kätte võtate või seda kannate.** Kui Teil on elektritööriista tõstmise ajal sõrm lülitil või kui Te ühendate elektritööriista vooluvõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimistöriistad või kruvikeerajad.** Töötavas elektritööriista osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Seeläbi on Teil võimalik elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.** Avarad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) **Kui tolmuimemis- ja kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmueemaldussüsteemi kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.

- h) **Ärge olge üleliia kindlad ega alahinnake elektritööriistade ohutusreegleid, ka siis kui olete elektritööriistaga korduvalt töötanud ja tunnete seda.** Hooletu käsitlemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.
- 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga on parem ja ohutum töötada nimetatud karakteristikute piires.
- b) **Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage väljavõetav aku, enne kui hakate seadet reguleerima, töövahendi tarvikuid vahetama või enne seadme kõrvalpanemist.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista ettekatsetamatut käivitumist.
- d) **Hoidke elektritööriistu, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) **Käige elektritööriistaga ja töövahendiga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning ega detailid ole purunenud või nii kahjustunud, et see mõjutaks elektritööriista toimimist. Laske kahjustunud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Teravate löikeservadega korralikult hooldatud löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista ja lisaseadmeid vastavalt neile juhistele. Arvestage seejuures töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlike olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei lase elektritööriista ootamatutes olukordades turvaliselt kasutada ja kontrollida.
- 5. Hooldus**
- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega.** Seeläbi on tagatud seadme edaspidine ohutus.

Ohutusjuhised kõigile saagidele

Saagimise protsess

- a) **Oht: Ärge pange käsi sae ega saeketta piirkonda. Hoidke teise käega kinni lisakäepidemest või mootori korpusest.** Kui mõlemad käed hoiavad saagi, siis ei saa saeketas neid vigastada.
- b) **Ärge hoidke töödeldava detaili alt kinni.** Kaitsekate ei saa teid töödeldava detaili all saeketta eest kaitsta.
- c) **Kohandage lõikesügavus töödeldava detaili paksusele.** Töödeldava detaili alt peab näha olema vähem kui terve saehamba kõrgus.
- d) **Ärge hoidke töödeldavat detaili kunagi käes ega jala kohal. Kinnitage töödeldav detail kindla kinnituskoha külge.** Töödeldava detaili korralikult kinnitamine on oluline, et minimeerida füüsilise kontakti oht ning saeketta kinnikiilumise või kontrolli kaotamise võimalus.
- e) **Kui teete töid, mille käigus võib lisaseade sattuda varjatud elektrijuhtmetele või oma ühendusjuhtmele, hoidke elektritööriista isoleeritud pinnaga käepidemetest.** Kontakt pingestatud juhtmega pingestab ka elektritööriista metalloosi ning põhjustab elektrilöögi.
- f) **Kasutage pikilõigete tegemisel alati piirajat või muud sirget servajuhikut.** See parandab lõike täpsust ja vähendab saeketta kinnikiilumise võimalust.
- g) **Kasutage alati õige suuruse ja sobiva kinnitusavaga saekettaid (nt rombikujuline või ümar).** Sae paigaldusdetailidega mittesobivad saekettad on tsentrist väljas ja põhjustavad kontrolli kaotamist.
- h) **Ärge kasutage kunagi kahjustatud või valesid saeketta alusseibe või kruvisid.** Saeketta alusseibid ja -kruvid on konstrueeritud spetsiaalselt teie sae optimaalse võimsuse ja tööohutuse jaoks.

Muud ohutusjuhised kõigile saagidele

Tagasilöögi põhjused ja vastavad ohutusjuhised:

- tagasilöök on äkiline reaktsioon, mis tekib kinnijääva, kinni kiiluva või valesti joondatud saeketta tõttu ning toob kaasa sae kontrollimatu tõusmise ja liikumise töödeldavalt detaililt kasutaja suunas.

- Sulguvasse saagimissoonde kinnijäämisel või kiilumisel saeketas blokeerub ja mootor lööb sae kasutaja suunas tagasi;
- Saeketta liikumisel ja valesti paigutumisel saagimissoone sees võivad saeketta tagumisel serval olevad hambad puidu pinnale kinni jääda, mille tõttu liigub saeketas saagimissoonest välja ja saag liigub järsult kasutaja poole.

Tagasilöök on sae vale või vigase kasutamise tagajärg. Seda saab vältida vastavate ettevaatusabinõude abil, nagu järgnevalt kirjeldatud.

- a) **Hoidke saagi mõlema käega kinni ja seadke oma käed asendisse, milles suudate tagasilöögiõule vastu panna.** Hoidke alati saeketta küljele, ärge pange saeketast kunagi oma kehaga ühele joonele. Tagasilöögi korral võib ketassaag tahapoole hüpata, kuid kasutaja suudab tagasilööke vastavate ettevaatusabinõude rakendamise korral valitseda.
- b) **Juhul kui saeketas on kinni kiilunud või te katkestate töö, lülitage saag välja ja hoidke seda rahulikult töödeldavas materjalis, kuni saeketas on täielikult seisma jäänud.** Ärge püüdke kunagi saagi töödeldavast detailist eemaldada ega seda tagasi tõmmata, kui saeketas liigub, muidu võib toimuda tagasilöök. Uurige välja ja kõrvaldage saeketta kinnikiilumise põhjus.
- c) **Kui soovite taaskäivitada saagi, mis on töödeldava detaili sees, seadke saeketas soone keskele ja kontrollige, et saehambad ei oleks töödeldavas detaili kinni jäänud.** Kui saeketas blokeerub, võib see sae taaskäivitamisel töödeldavast detailist välja tulla või tagasilöögi põhjustada.
- d) **Toestage suured plaadid, et vähendada kinni kiiluva saeketta tagasilöögi ohtu.** Plaadid tuleb toestada kettast mõlemalt poolt ja seda nii saagimissoone läheduses kui ka servadel.
- e) **Ärge kasutage nürisid ega kahjustunud saekettaid.** Nüride või valesti teritatud hammastega saekettad põhjustavad liiga kitsa saagimissoone tõttu suuremat hõõrdumist, saeketta kinnikiilumist ja tagasilööki.
- f) **Keerake enne saagimist lõikesügavuse ja lõikenurga seadistuselemendid kinni.** Kui saagimise aja seadistus muutub, võib saeketas kinni kiiluda ja tekkida tagasilöök.
- g) **Olge eriti ettevaatlik saagimisel olemasolevatesse seintesse või**

teistesse mittenähtavatesse kohtadesse.

Sissesurutud saeketas võib saagimisel varjatud objektidesse kinni jääda ja põhjustada tagasilöögi.

- h) Ärge kasutage lihvkettaid!
- i) Kasutatavate saelehete läbimõõt peab vastama käsikreissael märgitud läbimõõtudele!
- j) Kasutage ainult soovitatud saelehti!
- k) Kasutage ainult saekettaid, millele on märgitud sama suur või suurem pöörlemissagedus kui elektritööriistale märgitud pöörlemissagedus.
- l) Valige vastavalt saetavale materjalile õige saeketas.

Kaitsekatte toimimine

- a) **Kontrollige enne iga kasutamist, kas kaitsekate sulgub korralikult. Ärge kasutage saagi, kui kaitsekate ei liigu ega sulgu kohe. Ärge kunagi siduge kinni ega kinnitage kaitsekate; seetõttu oleks saeketas kaitsmata.** Kui saag peaks ettekatsetamatult pörandale kukkuma, võib kaitsekate kõveraks minna. Kontrollige, kas kaitsekate liigub vabalt ning ei puuduta saeketast ega teisi detaile ühegi löikenurga ega -sügavuse korral.
- b) **Kontrollige kaitsekate vedrude seisukorda ja funktsioneerimist. Kui kaitsekate ja vedrud ei tööta korralikult, laske saagi enne kasutamist remontida.** Kahjustunud detailid, kleepuvad jäägid või ladestunud saepuru põhjustavad alumise kaitsekate aeglasemat liikumist.
- c) **Kindlustage sisselõikel, mida ei teostata täisnurga all, sae alusplaat külje suunas nihkumise eest.** Küljele nihkumine võib põhjustada saelehe kinnikiilumist ja sellega seoses tagasilööki.
- d) **Ärge pange saagi töölauale ega pörandale, ilma et saeketas oleks kaitsekattega kaetud.** Kaitsmata, veel pöörlev saeketas liigutab saagi löikesuunas vastupidiselt ja saeb seda, mis ette juhtub. Sellepärast pöörake tähelepanu sae järeljooksuajale.

Hoidke ohutusjuhised alles.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

Предупреждение!

Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електроинструмент“, използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) или за електроинструменти, задвижвани с батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират възпламеняеми течности, газове или прах.** Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **По време на използването на електроинструмента дръжте далеч деца и други лица.** При отклоняване на вниманието можете да изгубите контрол върху апарата.

2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселът за връзка на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със заземени електроинструменти.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от електрически удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни тела (радиатори), електрически печки и хладилници.** Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.
 - c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента води до повишен риск от токов удар.
 - d) **Не използвайте кабели на апарата за да носите електроинструмента, да го закачате или да издърпвате с него щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел от нагряване (горещина), масло, остри ръбове или от движещи се части.** Повредени или усукани захранващи кабели повишават риска от електрически удар.
 - e) **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са подходящи за работа навън.** Употребата на удължаващ кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.
 - f) **Ако не може да се избегне работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач с диференциална защита.** Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.
- ### 3. Безопасност на лица
- a) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори и само един миг на невнимание при употребата на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електроинструмента, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електроинструментът е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към батерия /акумулатор, преди да го хванете или носите.** Ако пръстът ви е върху превключвателя, когато носите електроинструмента или ако свързвате електроинструмента към електрозахранването, това може да причини злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, отстранете всички приспособления за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща част на електроинструмента, това може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте ненормални пози на тялото. Осигурете сигурен и безопасен стоеш и винаги пазете равновесие.** По този начин можете по-добре да контролирате електроинструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи, нито украшения. Пазете косата и облеклото далеч от движещи се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.
- h) **Не се осланяйте на фалшива безопасност и не превишавайте правилата за безопасност на електрическите инструменти, дори ако сте запознати с електроинструмента след многократни употреби.** Невнимателното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
4. **Употреба и боравене с електроинструмента**
- a) **Не претоварвайте електрическия уред. За работата си използвайте предназначения за това електроинструмент.** С подходящ електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощността.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът му е дефектен.** Ако електроинструментът не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се поправи /ремантира.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия преди да предприемате настройки по уреда, преди да сменят принадлежачи му части или го оставят на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте електроинструментите, които не се ползват в момента, далеч от достъп на деца. Не позволявайте електроинструмента да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електроинструментите и крайниците.** Контролирайте редовно дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функцията на електроинструмента. **Давайте за ремонт повредените части преди да използвате електроинструмента.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещават (заяждат) по-малко и се управляват по-лесно.

g) Използвайте работни инструменти и др. съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност. Използването на електроинструменти за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

h) Поддържайте дръжките повърхностите на дръжките сухи, чисти и неизцапани с масло и грес. Плъзгащи се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

5. Обслужване

a) Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се осигурява запазването на безопасността на електрическия инструмент.

Указания за техника на безопасност за всички циркуляри

Процес на рязане

Опасност:

- a) **Не поставяйте ръцете си в зоната на рязане и върху циркулярния диск. Придържайте с другата си ръка допълнителната дръжка или корпуса на мотора.** Когато двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат наранени от режещия диск.
- b) **Не посягайте под заготовката.** Защитният капак не може да Ви предпази от циркулярния диск под заготовката.
- c) **Напаснете дълбочината на рязане спрямо дебелината на заготовката.** Би трябвало под заготовката да се вижда по-малко от една пълна височина на зъба.
- d) **Никога не придържайте заготовката, която ще се реже, в ръка или над крака си. Закрепете детайла на стабилна стойка.** Важно е добре да закрепите заготовката, за да минимизирате опасност от телесен контакт, заклеждане на циркулярния диск или загуба на контрол.
- e) **Дръжте електрическия уред за изолираните дръжки, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да срещне огънати електропроводи или собствения си захранващ кабел.** Контактът с токопроводяща линия поставя също и металните части на електроинструмента под напрежение и води до токов удар.
- f) **При надлъжно рязане използвайте винаги ограничител или прав водач на кант.** Това подобрява точността на рязане и намалява вероятността, циркулярният диск да се заклепти.
- g) **Винаги използвайте циркулярни дискове с правилния размер и с подходящия отвор за сглобна (напр. ромбоиден или кръгъл).** Циркулярни дискове, които не са подходящи за монтажните части на циркуляра, се въртят неравномерно и водят до загуба на контрол.

- h) **Никога не използвайте повредени или неправилни подложни шайби или винтове за циркулярен диск.**

Подложните шайби и винтове за циркулярния диск са конструирани специално за Вашия циркуляр с цел оптимална мощност и безопасност на експлоатация.

Други указания за техника на безопасност за всички циркуляри

Причини за откат и съответни указания за безопасност:

- обратен удар е внезапната реакция вследствие на закачен, заклепен или неправилно нивелиран циркулярен диск, която води до отделяне на неконтролируем циркуляр от заготовката и отскачането му по посока на обслужващото лице;
- Ако режещият диск заседне или се затегне в затварящия се процеп на среза, той блокира и двигателната сила удря циркуляра назад в посока на оператора;
- Ако режещият диск се превърта в среза или е грешно центрован, зъбите на задния кант на режещия диск могат да се забият в повърхността на дървото, в следствие на което режещият диск може да излезе от среза и циркулярът да отскочи назад по посока на оператора.

Обратен удар е последицата от неправилна или погрешна употреба на циркуляра. Той може да бъде предотвратен посредством подходящи предпазни мерки, като описаните по-долу.

- a) **Дръжте циркуляра с двете ръце здраво и приведете ръцете си в позиция, в която можете да поемете силите на отката. Стойте винаги встрани от режещия диск, никога не поставяйте режещия диск в една линия с вашето тяло.** При откат циркулярът може да отскочи назад, но операторът може да овладее силите на отката чрез подходящи мерки за безопасност.
- b) **Ако режещият диск се затегне или вие прекъснете работа, изключете циркуляра и го дръжте спокойно в материала, докато режещият диск спре. Никога не се опитвайте, да отстраните циркуляра от детайла или да го издърпате назад, докато**

режещият диск се движи, иначе може да последва откат. Определете и отстранете причината за затягане на режещия диск.

- c) **Ако искате да стартирате отново циркуляр, който е вкаран в детайла, центрирайте режещия диск в процеп на среза и проверете, дали зъбите на циркуляра не са зацепени в детайла.** Ако режещият диск се зацепи, той може да излезе от детайла или да причини откат, когато циркулярът се стартира отново.
- d) **Подпирайте големите плочи, за да намалите риска от обратен удар посредством заклещаващ се циркулярен диск.** Големите плочи могат да се огънат под Вашето собствено тегло. Плоскостите трябва да са укрепени от двете страни и то както в близост до процепа на среза, така и по ръба.
- e) **Не използвайте тъпи или повредени циркулярни дискове.** Циркулярни дискове с тъпи или неправилно нивелирани зъби посредством една твърде малка междина на рязане предизвикват увеличено триене, заклещане на циркулярния диск и обратен удар.
- f) **Преди рязането здраво затегнете настройките на дълбочините на рязане и ъглите на рязане.** Ако по време на рязането се променят настройките, то циркулярният диск може да се заклеши и да настъпи обратен удар.
- g) **Бъдете особено предпазливи при рязане в съществуващи стени или зани с недобра видимост.** Потапящият се циркулярен диск при рязането може да се блокира в необозрими обекти и да предизвика обратен удар.
- h) **Не използвайте шлифовъчни шайби!**
- i) **Диаметрите на използваните циркулярни дискове трябва да отговарят на диаметрите, посочени върху ръчния циркуляр!**
- j) **Използвайте само препоръчаните циркулярни дискове!**
- k) **Използвайте само режещи дискове с обозначение на оборотите, които съответстват на посочените върху електрическия инструмент обороти или са по-високи.**

- l) **Намерете правилния режещ диск в съответствие с материала, който трябва да се реже.**

Функция на предпазния капак

- a) **Преди всяка употреба проверете дали защитният капак се затваря правилно. Не използвайте циркуляра, ако защитният капак не е свободно подвижен и не се затваря веднага. Никога не затягайте или завързвайте неподвижно защитния капак, така режещият диск би могъл да бъде незащитен.** Ако циркулярът падне случайно на земята, предпазният капак може да се огъне. Уверете се, че предпазният капак се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито режещия диск, нито други части.
- b) **Проверете състоянието и функцията на пружината за предпазния капак. Преди употреба на циркуляра възложете техническо обслужване, ако предпазният капак и пружината не работят изправно.** Повредени части, слепнати лагерни опори или натрупвания на стружки забавят работата на долния защитен капак.
- c) **При „потъващ срез“, който не се изпълнява под прав ъгъл, осигурете носещата плоча на циркуляра срещу странично изместване.** Страничното изместване може да затегне режещия диск и да предизвика откат.
- d) **Не поставяйте циркуляра върху тезгяха или на пода, без предпазен капак, който да покрива режещия диск.** Незащитен режещ диск, движещ се по инерция, придвижва циркуляра срещу посоката на рязане и реже това, което е на пътя му. Обърнете внимание при това на времето на инерционно движение на режещия диск.

Съхранявайте добре указанията за техника на безопасност.



EH 02/2021 (01)

